

# ChomerBär

Seit 1979 die offizielle Zeitschrift für Cham und Umgebung.

7  
Chomer  
Wiehnachtmärt

11  
Würfelspass für  
Klein & Gross

18  
Tradition stösst  
auf E-Commerce

25  
Kerzenziehen  
2023

37  
Herbstzauber



NUSSBAUMER

SEIT 1892  
TRADITION MIT GENUSS

[beck-nussbaumer.ch](http://beck-nussbaumer.ch)

**aula** ag

Auf  
Mehrwert  
bauen.

[aula.ch](http://aula.ch)

**Moser**

SICHERHEIT AG  
Blegistrasse 23, 6340 Baar  
041 781 33 77  
info@moser-sicherheit.ch

**Für brenzlige Probleme  
eine coole Lösung!**

**KAISER**  
OPTIK

SEIT 1982

[kaiser-optik.ch](http://kaiser-optik.ch)

ÜBER 3'200 TEPPICHE NUR EINEN  
MAUSKLICK VON IHNEN ENTFERNT!

[www.akorug.ch](http://www.akorug.ch)

## ONLINE-SHOP

Luribaft . handgeknüpft  
naturefärbt . 153 x 199 cm

~~4 290.-~~ **Jetzt 2 745.-**



SEIT 1988 IN ZUG

**AKORUG**

Grösste Auswahl der Schweiz

unverbindliche Heimauswahl

kompetente Beratung

Restaurationen

Reinigungen

041 712 09 44

**GESCHÄFTSSCHLIESSUNG**

bis **70%**



**ZEBERLI  
IMMOBILIEN**

**Sie finden mich im Papieri-Areal:**

Zeberli Immobilien AG  
Maschinengasse 4  
6330 Cham

[info@zeberli-immobilien.ch](mailto:info@zeberli-immobilien.ch)  
041 531 00 31

Ihre Expertin für  
Immobilien in der  
Zentralschweiz.

**Fabienne Zeberli, Cham**



## Kopf hoch – es ist Herbst


Orange-rot, goldbraun bis gelb liegen die Blätter zu Haufen am Boden. Gross und Klein lässt gleichermassen und liebend gerne die Füsse durch den bunten Haufen rascheln. Mit den fallenden Blättern werden auch die Tage kürzer, die Kleider wärmer und zusammen mit den Gemütern meistens auch etwas dunkler.

Doch das muss nicht sein, denn – so erfahren wir in der Kolumne – der Herbst hat viel zu bieten: kuschelige Momente auf dem warmen Sofa einerseits, einen bunten Abend mit den Kollegen andererseits, zum Beispiel am Chomer Märt.


Ein wunderbarer Übergang in die glänzende Adventszeit ist der Chomer Märt mit Zuckerwatte, Magenbrot und Karussell. Den ganzen Tag über und noch lange in die Nacht hinein sind die Chamer Strassen belebt. Doch wie begegnet dieser traditionelle Anlass dem wachsenden Druck aus dem Onlinehandel? Eine Frage, der wir im Bundthema nachgehen.

Viel Vergnügen beim Lesen.

Ihr Redaktionsteam  
ChomerBär




«Immobilien-Verkauf  
ist in meiner DNA.»



Jetzt mit Patrik Städelin  
einen Termin vereinbaren.

Arlewo AG | Baarerstrasse 125 | 6300 Zug



**Patrik Städelin**  
041 725 01 20  
patrik.staedelin@arlewo.ch

### Impressum



**Redaktion und Inserate**  
Sicht Verlag GmbH  
Rolf Brügger  
Alpenblick 10  
6330 Cham  
Telefon 041 781 55 88  
redaktion@chomerbaer.ch  
inserate@chomerbaer.ch

**Herausgeberin**  
Sicht Verlag GmbH  
Alpenblick 10  
6330 Cham  
www.chomerbaer.ch

**Titelbild**  
Einwohnergemeinde Cham,  
Andreas Busslinger

**Konzept & Gestaltung**  
Frühform AG  
Gewerbstrasse 17  
6314 Unterägeri

**Druck**  
Merkur Zeitungsdruck AG  
Gaswerkstrasse 56  
4900 Langenthal

**Erscheinung**  
Kostenlos acht Mal jährlich  
in allen Haushaltungen  
und Geschäften der fünf  
Gemeinden Cham,  
Hünenberg, Risch-Rotkreuz,  
Steinhausen und Sins  
(inkl. Werbe-Stopp-Kleber)  
Auflage: 25'089 Exemplare

**Nächste Ausgabe**  
Erscheinungsdatum:  
Dienstag, 12. Dezember  
Redaktionsschluss:  
Dienstag,  
21. November, 17 Uhr  
Inserateschluss:  
Donnerstag,  
23. November, 11 Uhr



30  
Jahre

*Gloria  
Victoria*



**VICTORIA**

Uhren und Schmuck

Baarerstrasse 8  
CH-6300 Zug  
www.halef.ch

Neustadt-Passage  
Tel. 041 712 11 66  
info@halef.ch

# Wir kaufen Ihr Altgold



Beste Preise &  
sofort Bargeld



Baarerstrasse 10 • 6300 Zug • 041 712 12 01 • info@halef.ch • www.halef.ch

# Anlässe

## November und Dezember

**Dienstag bis Freitag,**  
14.–17. November, 13.30–18.00 Uhr /  
**Samstag, 18. November, 9.00–12.00 Uhr**

### Kerzenziehen

Pfarreiheim (Frauengemeinschaft Cham)

**Donnerstag, 16. November, 19.30 Uhr**

### FondueZauber-Dernière

Restaurant Rössli

**Freitag, 17. November, 18.00 Uhr**

### Waldbaden Shinrin Yoku

Heiligkreuz (Anmeldung lebensgaertner.ch)

**Freitag, 17. November, 19.00 Uhr**

### Country & Dine mit Desert Rose

Brasserie Lorzenhof

**Samstag, 18. November, 18.30 Uhr**

### Wine & Dine

Langhuus

**Samstag, 18. November, 20.00 Uhr**

### Oropax – Ordentlich Chaos

Lorzensaal

**Dienstag, 21. November, 19.30 Uhr**

### Die grosse Trailshow – Explora Live Reportage

Lorzensaal (Explora Events AG)

**Donnerstag, 23. November, 20.00 Uhr**

### Ein Leben mit den Maasai in Tansania

Langhuus

**Freitag, 24. November, 18.30 Uhr**

### Frozen – die Eiskönigin 1&2

Lorzensaal (Alpha FG Music)

**Freitag, 24. November, 19.00 Uhr**

### Kultur-Znacht mit Flurin Caviezel

www.eventfrog.ch/kulturznacht-cham  
Pfarreiheim (Cham Tourismus)

**Freitag, 24. November, 20.00 Uhr**

### neue töne

Langhuus

**Samstag, 25. November, 10.00–11.30 Uhr**

### Eltern-Kind-Kunst-Workshop Neurographische Kunst erschaffen

Langhuus

**Samstag, 25. November, 20.00 Uhr**  
**Sonntag, 26. November, 17.00 Uhr**

### Herbstkonzert

Lorzensaal (Musikgesellschaft Cham)

**Sonntag, 26. November, 19.00–20.30 Uhr**

### Öffentliche Gugge-Prob Holdriofäger

Langhuus

**Mittwoch, 29. November, 10.00–23.00 Uhr**

### Grotto Della Musica

Lorzensaal (Musikgesellschaft Cham)

**Mittwoch, 29. November, 9.00–19.00 Uhr**

### Chomer Märt

Gemeindehaus-, Rigiplatz

**Mittwoch, 29. November, 15.00–21.00 Uhr**

### Marroni Lounge Gang Band am Chomer Märt

Kreuzsaal Cham

**Donnerstag, 30. November, 20.00 Uhr**

### Chomedy – SprachLos

Lorzensaal

**Freitag, 1. Dezember, 17.30 Uhr**

### Start Liechtliweg

Villettepark (Cham Tourismus)

**Samstag/Sonntag, 2./3. Dezember**

### Chlaus-Volley-Turnier

Röhrliberg (TV Cham)

**Samstag, 2. Dezember, 15.00–18.00 Uhr**

### ZuKi-Wintergeschichten

Abenteuerland ZuKi

**Samstag, 2. Dezember, 16.30–17.00 Uhr**

### Samichlaus-Feier

Chrippehüsli am See (Cham Tourismus)

**Samstag, 2. Dezember, 18.30 Uhr**

### Lottomatch

Lorzensaal (Männerriege TV Cham)

**Samstag, 2. Dezember, 20.00 Uhr**

### Adventskonzert

Kirche Heilig Geist, Hünenberg  
(Orchester Cham-Hünenberg)

**Sonntag, 3. Dezember, 17.00 Uhr**

### Adventskonzert der Chöre

Kirche St. Jakob (Zuger-Singlüt und  
Lusingando Chor Cham)

**Sonntag, 3. Dezember, 18.00 Uhr**

### Weihnachtliche Drehörgelimusik auf dem Liechtliweg

Villettepark (Cham Tourismus)

**Dienstag, 5. Dezember, 19.00 Uhr**

### Schwanensee

Lorzensaal (Ballet Ukraine)

**Donnerstag, 7. Dezember, 20.00 Uhr**

### Gerhard Polt und die Well-Brüder

Lorzensaal (Kein & Aber)

**Freitag, 8. Dezember, 12.00–19.00 Uhr**

### Wiehnachtsmärt

Dorf- und Kirchplatz (Cham Tourismus)

**Samstag, 9. Dezember, 20.00 Uhr**

### SimonENZler: «brenzlig»

Lorzensaal (domino Event SARL)

**Sonntag, 10. Dezember, 18.00 Uhr**

### Paldauer Weihnachtskonzert

Lorzensaal

**Dienstag, 12. Dezember, 19.30 Uhr**

### Anderswo in Afrika – Explora Live Reportage

Lorzensaal (Explora Events AG)

—safe the date—

TRADITION

**WIEHNACHTS-  
MÄRLI**

SO 24. DEZEMBER, 14.30 UHR  
LORZENZAAL



Jetzt Tickets kaufen!

Noch bis am 30. November 2023 erhalten Sie  
alle Tickets unter [eventfrog.ch/weihnachtsmaerchen](http://eventfrog.ch/weihnachtsmaerchen)  
CHF 2.– günstiger.

**die paldauer**

WIR FREUEN UNS MIT DIR AUF EINE BESINNliche ADVENTSZEIT

**WEIHNACHTS-KONZERTE  
SCHWEIZ 2023**

DIE PALDAUER STIMMEN AUF WEIHNACHTEN EIN

SONNTAG, 10. DEZEMBER  
**LORZENSAAL  
6330 CHAM**

TÜRÖFFNUNG: 17.00 UHR KONZERTBEGINN 18.00 UHR

TICKET VORVERKAUF: [WWW.TICKETCORNER.CH](http://WWW.TICKETCORNER.CH)  
ODER R. HERTIG +41 79 402 40 62

FÜR JEDEN WUNSCH  
DIE PASSENDE KÜCHE

**KÜCHEN-  
UMBAU?  
WIR WISSEN  
WIE!**

**WERDER**  
Küchen AG

Sinserstrasse 116 | 6330 Cham  
041 783 80 80  
[werder-kuechen.ch](http://werder-kuechen.ch)

**Wie geht es Ihrem Dachfenster?**

Dachfenster Keller ist der Schweizer Dachfenster-Spezialist mit 11 Standorten in der Deutschschweiz. Profitieren Sie von unserem Rundum-Service. Tierisch gut.

- **Kostenlose Beratung**
- **Alle führenden Marken**
- **Sämtliches Zubehör**
- **Einbau in einem Tag**
- **Beste Referenzen**

Gratis-Tel. 0848 53 55 37  
[info@dachfenster.ch](mailto:info@dachfenster.ch)

**KELLER**  
[www.dachfenster.ch](http://www.dachfenster.ch)

**SERVICE FRIENDS**  
Für Fenster und Türen

Verein **Helfen mit Kopf Herz und Hand**

[www.helfenmitkopferzundhand.ch](http://www.helfenmitkopferzundhand.ch)

**Neue Annahmestelle!!!**  
Luzernerstr. 116, 6333 Hünenberg See  
Montag 9:30 – 10:30, Freitag 14 – 15 Uhr

Der Verein fördert Projekte, welche die Situation von benachteiligten Kindern und Erwachsenen im In- und Ausland, Schwerpunkt Rumänien, verbessern. Wir sammeln gut erhaltene Schulmaterialien, saubere ganze Kleider und Schuhe, ungebrauchte Hygieneartikel, med. Hilfsmittel usw. **Herzlichen Dank!**

Rita Regez, Johannisstr. 4, 6330 Cham, 076 277 84 24  
[info@helfenmitkopferzundhand.ch](mailto:info@helfenmitkopferzundhand.ch)

Spendenkonto: Zuger Kantonalbank  
IBAN: CH16 0078 7785 5069 0511 1

**SOMMER  
NACHTSPIELE  
CHAM**

7. – 16. JUNI 2024  
IM HIRSGARTEN AM SEE IN CHAM

**MUSIKGESELLSCHAFT  
CHAM SEIT 1824**

Hauptpartner: **Zuger Kantonalbank**, **Einwohnergemeinde Cham**, **Kanton Zug**

Gold-Partner: **Baumgartner Fenster**, **Besheim-Erfurt**, **BÜNGER SCHULHILFE CHAM**, **ERNST GÖHNER STIFTUNG**

Partner: **Cham**



© Flurin Caviezel



© Cham Tourismus



© Cham Tourismus

## | KulturZnacht

**Freitag, 24. November**  
**19.00 Uhr, Pfarreiheim Cham**

**Türöffnung: 18.30 Uhr**

**Es hat noch freie Plätze. Buchen Sie einen davon und geniessen Sie einen gemütlichen, leckeren und lustigen Abend mit dem Multitalent Flurin Caviezel.**

In seinem sechsten Soloprogramm entfaltet sich der Bündner Musiker und Kabarettist mit seinen vielfältigen Instrumenten. Das geht vom grossen Konzertakkordeon über das Tango-Bandoneon zum volkstümlichen Schwyzerörgeli, über die 100-jährige Wiener Schrammelharmonika zum italienischen Organetto und der amerikanischen Cajunorgel bis hin zur kleinsten englischen Concertina. Allesamt Balginstrumente mit Falten.

Es geht aber auch um die Falten im Gesicht, die mit Botox zum Verschwinden gebracht werden, und um die Faltung im Gebirge, gegen die kein Kraut gewachsen ist. Da geht es sogar um faltbare Möbel, faltbares Papier und faltbare Fahrzeuge und noch vieles mehr, was Caviezel als Strassenmusiker auf seinen Veloreisen alles erlebt hat.

Ein kurzweiliger Abend mit Musik, Geschichten und vielen Falten und einem feinen Znacht für CHF 69.– (exkl. Getränke).

Tickets unter [www.eventfrog.ch/kulturznacht](http://www.eventfrog.ch/kulturznacht) oder am Freitag, 17. November, von 10.00–12.00 Uhr in der Bibliothek Cham

## | Start Liechtlweg

**Freitag, 1. Dezember**

Cham Tourismus dankt allen, die sich als Anzünde-Wichtel gemeldet haben. Die vielen positiven Rückmeldungen haben uns ausserordentlich gefreut. Bei Redaktionsschluss lief die Organisation gerade auf Hochtouren.

**Am besten werfen Sie gleich einen Blick auf [cham-tourismus.ch/liechtlweg](http://cham-tourismus.ch/liechtlweg), wo Sie stets die aktuellen Infos finden.** Bereits klar war, dass wir einen Tag früher starten, nämlich am Freitag, 1. Dezember, und anschliessend auch den Donnerstag dazunehmen möchten. Voraussichtlich brennen die Kerzen wieder bis am Dienstag, 26. Dezember.

Auch das Team vom Weinengel freut sich wieder auf Ihren Besuch am Stand im Hirsgarten. Neben Glühwein und Punsch können Sie sich erneut mit der beliebten Rieslingsuppe stärken. An den ersten drei Sonntagen planen wir musikalische Unterhaltung vor dem Restaurant Vilette, wo Sie sich ebenfalls mit einem Glühwein aufwärmen können.

## | Samichlaus

**Samstag, 2. Dezember**

Am Samstag, 2. Dezember, um 16.00 Uhr zieht der Samichlaus mit den Chamer Trychlern durchs Dorf. Ab 16.30 Uhr treffen Sie ihn und seine Begleiter beim Chrippenhüsli im Vilettepark, wo wir Ihnen gern einen Glühwein oder einen Punsch offerieren.

## | Weihnachtsmärkt

**Freitag, 8. Dezember**  
**Maria Empfängnis**  
**12.00–19.00 Uhr**  
**Dorf- und Kirchplatz**

Schmökern, plaudern, geniessen – an über 100 Ständen, verteilt auf dem Dorf- und Kirchplatz. Die vorwiegend einheimischen und regionalen Marktfahrer und Märtfahrerinnen freuen sich auf Ihren Besuch.

Handarbeiten, Strickwaren, Kerzen, Gebäck, Weihnachtsgestecke, Christbäume, Honig, Spielsachen und, und, und ... Da ist sicher auch etwas für Sie dabei, auch wenn es nur eine Tasse Glühwein ist.

Kommen Sie zum Zmittag und lassen Sie sich vom vielfältigen kulinarischen Angebot inspirieren.

Für die kleinsten Besucher und Besucherinnen gibt es auf dem Kirchplatz ein Karussell und um 15.00 Uhr und 16.30 Uhr im Lorzensaal eine kostenlose Märlistunde.

Der Weihnachtsmärkt findet bei jeder Witterung statt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

# Bastelplausch

**Freitag, 8. Dez. 2023, 11 bis 13.30 Uhr**

*Gestalte einen Bilderrahmen für Gotti, Götti, Grosi oder einen Herzensmensch(en) nach Deinen kreativen Ideen. Dafür machen wir vor Ort ein Foto von Dir, das in den Rahmen kommt. Das Basteln ist kostenlos, eine Anmeldung nicht notwendig.*



## **Der Samichlaus kommt!**

**am Freitag,  
8. Dezember 2023  
14 bis 16 Uhr**







Im Gespräch mit Annemarie Gretener

# «Es gibt nichts, was mir hier nicht gefällt.»

Text: Debora Baumgartner, Bild: Annemarie Gretener

Egal, wo Annemarie Gretener hingehet, sie kommt immer gerne zurück nach Cham. Wenn nötig, verteidigt sie ihre Heimat auch am «Donnschtig-Jass» vor laufender Kamera.

«Meine Wurzeln sind in Cham.» Annemarie verbrachte die Schulzeit und fast ihr ganzes Leben hier, genauer gesagt, im Enikerweg. «Damals lebten rund 200 Kinder im Quartier, da war immer etwas los.» Als sie heiratete, lebte sie für kurze Zeit mit ihrem Mann in Steinhausen, kehrte jedoch 1985 ins Quartier zurück. Für sie war es das perfekte Zuhause für die sechsköpfige Familie.

Über die vielen Jahre engagierte sich Annemarie auf verschiedene Arten im Quartier: Eine Zeit lang arbeitete sie im Laden in der Jakobsstrasse, den es damals gab. Auch organisierte sie jahrelang die Gastronomie für das Eniker-Fest. «Ich hatte eine super Helfertruppe, die jedes Jahr wieder Ja sagte.» Das traditionelle Fest gibt es heute nicht mehr: «Der Anlass löste sich beim Errichten des Neubaus auf – obendrauf kam auch noch die Coronakrise. Vielleicht gibt es irgendwann wieder etwas Neues.» Umso mehr freut sich Annemarie, dass der Weihnachtsbaum immer noch jeden Advent aufgestellt und mit einem Imbiss gefeiert wird.

Jetzt, da ihre Kinder erwachsen sind, betreut Annemarie regelmässig die vier Grosskinder. «Ich helfe so meiner Tochter, damit sie arbeiten kann. Und ich geniesse die Zeit mit meinen

Enkeln.» Um nichts in der Welt würde sie das verpassen. Es ist ihr wichtig, dass ihre Tochter im Arbeitsleben bleiben kann. «Ich verzichtete damals darauf. Mit vier Kindern und dem Haushalt hatte ich eine spannende und herausfordernde Aufgabe. Meine Familie stand für mich immer an erster Stelle.» Sie bedauert nur, dass diese Arbeit kaum anerkannt wird.

## Das Ass gezogen

Seit zwei Jahren wäre Annemarie nun pensioniert. Doch für sie ist das nur eine Zahl: «Ich bin immer noch fit und kann vieles machen.» Dazu gehört seit acht Jahren eine Teilzeitstelle in der Stiftung Werk- und Wohnhaus zur Weid in Rossau. Dort werden suchtkranke und psychisch beeinträchtigte Menschen mit einem Wohn- und Arbeitsangebot unterstützt und begleitet. «Eine wunderschöne Arbeit an einem wunderschönen Ort.»

Die Stelle fand sie über ihre Tochter: «Da ich mich während 26 Jahren um meine Kinder kümmerte, war der Wiedereinstieg ins Berufsleben schwierig. Entweder war ich zu alt oder hatte nicht mehr den richtigen Fachausweis.» Ihre Tochter arbeitete bereits in der Stiftung, als diese das Personal aufstockte. Sie empfahl Annemarie, sich zu bewerben. «Ich freue mich, einen Teil dieses Teams zu sein.»

## Gemeinschaft ist Trumpf

Neben der Arbeit und der Kinderbetreuung findet Annemarie auch viel Zeit, die sie mit Freunden verbringt – zum Beispiel beim Jassen. Die Gruppe trifft sich regelmässig. Ein grosses Ereignis war die Teilnahme am «Donnschtig-Jass». Letztes Jahr spielte sie mit dem Chamer Jass-Team im Appenzellerland gegen Baar. «Wir hatten eine lustige Anreise mit dem Car. Beim Spiel war ich ganz entspannt und konnte den Trubel mit den Kameraras komplett ausblenden», erinnert sich Annemarie. Sie denkt gerne an das Erlebnis zurück – und das geht nicht nur ihr so: «Auch ein Jahr später erinnern sich die Leute immer noch.»

Neben den vielen Engagements findet Annemarie Erholung beim Zelten. «Wir gehen immer auf denselben Zeltplatz im Tessin – wir müssen nicht einmal mehr reservieren», lacht Annemarie. Die frische Luft, das Leben im Freien, die gemeinsame Zeit mit Familie und Freunden, das war für Annemarie schon immer ein Highlight. Doch sie kommt immer gerne nach Cham zurück. «Es gibt nichts, was mir hier nicht gefällt.»

Annemarie Gretener wünscht sich im nächsten ChomerBär ein Gespräch mit André Dommann.

## Buchen Sie bei Profis !

Badeferien - Mietwagen Rundreisen - Kreuzfahrten  
 Geführte Rundreisen - Gruppenreisen - Flüge - Hotels



**Jenny Eggenberg**  
 Geschäftsinhaberin  
 Reiseberaterin



**Tanja Stocker**  
 Stv. Geschäftsführerin  
 Reiseberaterin



**Carmen Rast-Brösel**  
 Reiseberaterin



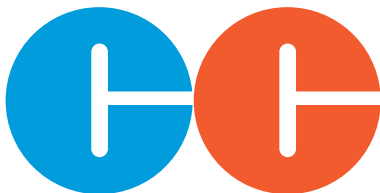
**Ramona Stöckli**  
 Reiseberaterin

Buchen ohne Auftragspauschale!

**Neukundenrabatt CHF 100.--**

für Buchung Pauschalarrangement ab CHF 3.000.--

**JENNY REISEN AG** 041 440 78 77 055 440 78 77 info@jenny-reisen.ch jenny-reisen.ch



**CESI CANEPA AG**  
 Gewerbestrasse 9  
 6330 Cham  
 Tel. 041 748 18 18  
 www.canepa.ch

**Ihr Elektrofachmann für:**

- Neubauten – Umbauten
- Telefonanlagen
- Netzwerke, EDV-Verkabelungen
- TV-Anlagen / Sanierungen
- 24-Stunden-Service
- Elektrokontrollen mit neutralem Kontrolleur

Jakob Rope Systems: jakob.com



seit 1880

**Weiss zum Erlenbach AG**

WEISS ZUM ERLENBACH AG, Riedstrasse 10, CH-6330 Cham

Tel. +41 41 741 88 88, Fax +41 41 741 65 41

www.weiss-getraenke.ch, info@weiss-getraenke.ch

**weiss**



**Mächler Metallbau AG**



Knonauerstrasse 21  
 CH-6330 Cham  
 Telefon 041 780 15 47  
 info@maechler-metallbau.ch  
 www.maechler-metallbau.ch

**Wir gestalten und bauen  
 für Sie mit Metall!**



# Würfelspass für Klein & Gross

## Spielanlass in der Ludothek

Text: Janet Hübscher, Ludothekarin

Bereits zum siebten Mal bietet die Ludothek eine Veranstaltung für die Chamer und Chamerinnen an. Die beiden mörderischen Abende im Oktober fanden bei den Spielenden grossen Anklang. Die Gäste der Krimi-Dinner konnten ihr schauspielerisches Talent ausleben und fanden schlussendlich den Täter bzw. die Täterin des fiktiven Mordfalls. Wer das Krimi-Dinner verpasst hat, findet in der Ludothek verschiedene Knobel- und Detektivspiele zum Ausleihen.

Beim Anlass «Würfelspass» im November stellen die Ludothekarinnen Susanne Graf und Janet Hübscher eine bunte Auswahl an Würfelspielen vor. Neben den klassischen Zahlenwürfeln gibt es Spiele mit Farb-, Buchstaben- und Symbolmotiven. Der Anlass «Würfelspass» ist kostenlos und findet am Samstag, 18. November 2023, von 13 bis 15 Uhr statt. Es werden bekannte und neue Würfelspielvarianten angespielt. Spielbegeisterte jeden Alters dürfen die Würfel werfen und ihr Glück auf die Probe stellen. Alle Spiele können danach ausgeliehen werden.

## | Agenda

### Gemeinwesezentrum

Hünenbergerstrasse 3, Cham

### Offenes Gemeinwesezentrum mit Kaffee-Ecke und Informa- tionstheke

Dienstags, donnerstags und freitags,  
10.00–11.30 und 15.00–16.30 Uhr  
Telefon 041 723 89 60 oder  
per Mail [gemeinwesenarbeit@cham.ch](mailto:gemeinwesenarbeit@cham.ch)

### Schalter für Raumvermietung

Dienstags und freitags, 16.30–18.00 Uhr  
Reservation: [www.cham.ch/raumreservation](http://www.cham.ch/raumreservation)

### Deutsch-Treff für fremd- sprachige Menschen

Montags, 14.00–16.00 Uhr

### Café Interkulturell

Donnerstag, 7. Dezember, 14.00–15.30 Uhr

### Apéro Interkulturell

Donnerstag, 16. November, 17.30–19.00 Uhr

### SeniorDigital – Hilfe bei Smartphonebedienung

Dienstags, 9.30–10.30 Uhr

### Treffpunkt und Anlaufstelle der KISS Nachbarschaftshilfe

Dienstags, 14.00–17.00 Uhr

### Foodsharing-Abgabe

Samstags, 18.00 Uhr

### Ludothek

Kirchbühl 1, Cham

### Spielverleih und -rückgabe

Mittwochs bis freitags, 14.00–18.00 Uhr  
Samstags 10.00–14.00 Uhr  
(während der Schulferien mittwochs und  
freitags, 14.00–18.00 Uhr)

### Beratung für Seniorinnen und Senioren

Pro Senectute vor Ort, Di, 31.10., 9.00–11.00 Uhr

### Mütter- und Väterberatung

Dienstags, 13.30–16.30 Uhr  
Freitags, 9.00–12.00 Uhr

### Eltern-Kind-Träffpunkt

Freitags, 9.00–12.00 Uhr

### Jugend- und Gemeinschaftszen- trum FUHRWERK

Lorzenweidstrasse 4, Hagendorn

### Jugilounge

Mittwochs, 15.00–18.00 Uhr  
Freitags, 19.00–22.00 Uhr

### Generationenplatz Büel

### Spielanimation beim Verkehrsgarten

Mittwochs, 14.00–17.00 Uhr (bei trockener  
Witterung)

### Unterwegs mit Myle –

#### Erkundungsspaziergänge durch Cham

23. November, 14.00–16.00 Uhr  
(14 Uhr Treffpunkt beim Generationenplatz)

### Midnight Games (für Jugendliche)

Samstags, 20.00–23.00 Uhr  
Turnhalle Röhrliberg 1

### Open Sunday (für Primarschulkinder)

Sonntags, 13.30–16.30 Uhr  
Turnhalle Röhrliberg 1

### Mittagstisch am Donnerstag

Donnerstags, 12.00 Uhr, kath. Pfarreiheim oder  
ref. Kirchgemeindsaal (jeweils 1. Donnerstag)



# Jenny Reisen AG, Baar / ZG

## Ihr Reisebüro mit langjähriger Erfahrung in der Reisebranche

**Das Team von Jenny Reisen AG hat zusammen über 170 Jahre Erfahrung in der Reisebranche, die Reiseberaterinnen kennen die meisten Destinationen / Hotels aus erster Hand. Alle Reiseberaterinnen arbeiten seit mehr als 20 Jahren in der Zuger Reisebranche.**



Die Firma Jenny Reisen AG wurde 2011 von der Inhaberin **Jenny Eggenberg** gegründet. Jenny Reisen AG ist ein unabhängiges Reisebüro. Bei uns können Sie Reisen von allen seriösen Reisever-

anstaltern wie Hotelplan, Travelhouse, Kuoni Reisen, Privat Safaris, Kontiki Helvetic Tours, Railltour, TUI Suisse, Airtours, Knecht Reisen, Tourasia, Let's go Tours, Studiosus, alle Kreuzfahrten wie Costa, MSC, Aida, Royal Caribbean, Cunard, Hapag Lloyd, Princess Cruises sowie Sprachreisen von Boa Lingua und vieles mehr buchen. Wir buchen die Reise so, dass Sie bestens abgesichert sind.

Die Faszination fürs Reisen, spannende Kulturen und faszinierende fremde Städte, Länder und Inseln bewegte die Geschäftsinhaberin Jenny Eggenberg dazu, nach der kaufmännischen Ausbildung bei der UBS, einen weiteren Lehrgang in der Reisebranche zu absolvieren. Nach der Lehre 1992 arbeitete Jenny Eggenberg am Verkaufsschalter bei

Bischofberger Info-Reisen AG während 19 Jahren, verbunden mit Sprachaufenthalten in London, Genf und Florenz. Sie erledigte mit viel Freude und Begeisterung alle Tätigkeiten, die ein erfolgreiches Reiseunternehmen mit sich bringt.

Mit viel Elan und langjähriger Erfahrung in der Reisebranche eröffnete sie 2011 ihr eigenes Reisebüro, Jenny Reisen AG. «Schon sind es über 31 Jahre Erfahrung in der Reisebranche, welche mich durch glückliche Kunden prägen und mir Tag für Tag die Motivation für mein Engagement geben.»

Mit dieser langjährigen Erfahrung in der Reisebranche hinter und vor dem Schreibtisch als persönliche Reiseberaterin, Reiseleiterin oder selbst als Globetrotterin ist es unser Ziel, **dass wir für unsere Kundschaft die schönsten Tage im Jahr zu einem unvergesslichen Erlebnis machen.**

Die lebens- und reiseleidende Jenny Eggenberg ist ein Familienmensch und bereiste mit ihrer Familie viele Destinationen. Besonders gerne bucht Jenny Eggenberg für Familien, sei es für eine unvergessliche Reise durch die USA, eine Privat-Rundreise mit Badeferien, Kreuzfahrt, oder eine abwechslungsreiche Asien-Reise. Wenn die Reisedauer länger ist, kombinieren wir auch gerne die Südsee mit Australien und Neuseeland.

Eine weitere Spezialität von uns ist es, Gruppenreisen zu organisieren sowie auch Jubiläumsreisen für Firmen, Vereinsreisen und Trainingslager für Sportvereine.

Aber auch eine Auszeit auf den schönsten Inseln auf den Malediven, Mauritius kombiniert mit einer Mietwagen-Rundreise auf La Réunion oder den wunderschönen Seychellen buchen wir regelmässig mit viel Freude.

Inzwischen besteht unser Team aus sieben freundlichen, kompetenten und engagierten Mitarbeiterinnen.

**Als Profis in der Reisebranche ist es eine Selbstverständlichkeit, dass wir für Sie die schönsten Reisen nach Ihren Bedürfnissen zusammenstellen!**

Die Geschäftsführerin / Reiseberaterin Jenny Eggenberg, wohnhaft in Neuheim / ZG, wird tatkräftig unterstützt von der Reiseberaterin



**Carmen Rast-Brösel, wohnhaft in Cham**, welche seit 25 Jahren in der Reisebranche tätig ist und mit grosser Leidenschaft und Herzblut die Reisen für unsere Kunden bucht. Besonders gerne

bucht **Carmen Rast-Brösel** Reisen nach Afrika. Reisen nach Uganda zu den Gorillas bleiben ein unvergessliches Erlebnis. Aber auch





Reisen AG zuständig für die Reiseunterlagen, damit unsere Kunden umfassende Reiseunterlagen erhalten und sich entsprechend auf ihre Ferien/Reisen vorbereiten und freuen können.



**Corinne Begovic-Villiger ist über 20 Jahre in der Zuger Reisebranche beschäftigt** und unterstützt die Reiseberaterinnen mit ihrer langjährigen Erfahrung.

Botswana, Südafrika, Namibia, Kenya, Zanzibar, Malawi und ein Teil von Tansania, Zimbabwe und Zambia hat Carmen Rast-Brösel besucht. Jedes Land ist anders und eine Reise wert. Wir freuen uns, wenn wir auch Sie mit dem Afrika-Fieber infizieren dürfen. So sehr Carmen Rast-Brösel die Wärme mag, so liebt sie auch den Winter im hohen Norden. Genauer gesagt Finnisch Lappland – das Winterwunderland. Jeden Winter zieht es sie dorthin, um mit etwas Glück das magische Nordlicht zu sehen. Aber es ist nicht das Nordlicht allein, das Lappland so einzigartig macht. Es ist diese unbeschreibliche Ruhe, die man dort findet. Die Uhr tickt in der wunderschön verschneiten Landschaft langsamer und man findet Zeit zum Entspannen und Entschleunigen.



**Tanja Stocker** ist eine kompetente, engagierte Reiseberaterin und zeigt Ihnen den Weg zu Ihren perfekten Urlaubserlebnissen. **Sie ist auf dem Platz Baar bereits seit über 20 Jahren bekannt,**

und sagt: «Das direkte Gespräch am Verkaufschalter schätze ich sehr. Es gibt mir die Möglichkeit, individuell auf unsere Kunden einzugehen. Das führt zu einem persönlichen Reiseprogramm mit den besten Optionen und Ausflügen während der Reise, und damit zu zufriedenen und glücklichen Kunden.» Die

30 Jahre Erfahrung in der Reisebranche sind ideal, um mit viel «know how» Sie beraten zu dürfen.



**Ramona Stöckli-Rinderli, wohnhaft in Cham/ZG,** ist schon 19 Jahre in der Reisebranche tätig und dies ausschliesslich in der schönen Gemeinde Baar. Ich freue mich immer wieder aufs

Neue, meine Erfahrungen und Geheimtipps an unsere Kunden weitergeben zu können. Mein Herz schlägt besonders für Städtereisen, die mehr als nur Sehenswürdigkeiten beinhalten, relaxte Badeferien mit versteckten Badebuchten oder aber auch Familienferien, bei welchen alle Familienmitglieder auf ihre Kosten kommen. Falls die Reise auch einmal in fernere Regionen gehen soll, habe ich durch diverse Reisen nach Mauritius, Kuba, Malediven, Bali oder in die USA viele Hoteltipps für jedes Budget für Sie bereit.

Kunden, die mit einem strahlenden Gesicht und unzähligen Erlebnissen von ihrer Reise zurückkehren, erfreuen und motivieren mich immer wieder von Neuem in meiner Tätigkeit als Reiseberaterin.



**Melanie Brand, wohnhaft in Baar/ZG,** ist bei Jenny

## Präsentationen im November bei Jenny Reisen AG in Baar:

### Badeferien

Am **Donnerstag, 16. November**, für Badeferien in den schönen **Ikos Hotels** sowie **Sani Hotels**.

**Flussreisen mit dem Reisebüro Mittelthurgau, Donnerstag, 23. November.**

**Da die Platzzahl beschränkt ist, für beide Anlässe nur mit Anmeldung bis Mittwoch, 15. November, an [eggenberg@jenny-reisen.ch](mailto:eggenberg@jenny-reisen.ch) (Sie erhalten eine Bestätigung).**

**Kunden, die mit einem strahlenden Gesicht und unzähligen Erlebnissen von ihrer Reise zurückkehren, erfreuen und motivieren uns immer wieder von Neuem in unsere Tätigkeit als Reiseberaterin.**

**Wir freuen uns auf Ihre Anfrage per Telefon, E-Mail oder einen Besuch an unserem Standort in Baar neben dem Hauptingang der Zuger Kantonalbank an der Dorfstrasse 2 in Baar:**

MO–FR 08.30–12.30/13.30–18.00 Uhr

SA 09.00–13.00 Uhr

**Tel. 041 440 78 77**

**[info@jenny-reisen.ch](mailto:info@jenny-reisen.ch)**

**[www.jenny-reisen.ch](http://www.jenny-reisen.ch)**



Grippe- und Erkältungsschutz; mit unserem pflanzlichen Resistenz-Programm: Resistenztropfen und Resistenzspray.



**DROGERIE SCHLEISS**  
Heilmittel & Beratung

DROGERIE SCHLEISS AG Maihölzli 5a, 6331 Hünenberg  
Telefon 041 780 77 22, [www.drogerie-schleiss.ch](http://www.drogerie-schleiss.ch)

# LOTTOMATCH

MÄNNER- UND SENIORENRIEGE TV Cham 1884

**Samstag, 2. Dezember 2023**

**Lottostart 19:30 Uhr**

**LORZENSAAAL in CHAM**



mit Superpreisen wie Ski, Velo, Fleischwaren, Früchtekörbe, Haushaltsgeräte, Ausflugs Gutscheine und vieles mehr.

Platzreservation ab 1.11.23 über [www.tvcham.ch](http://www.tvcham.ch)

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**  
**Männer- & Senioren Riege**

digitaler  
Augenstress?



## GUTSCHEIN

im Wert von Fr. 150 für eine Relaxbrille - auch für Linsenträger sowie Personen ohne Sehschwäche

Einzulösen bis 31.3.24 bei Kaiser Optik in Cham oder Steinhausen. Nicht kumulierbar mit anderen Aktionen.



Ennetsee-Schreinerei AG  
Werkstattgasse 2 · 6330 Cham  
Fon 041 780 63 24  
[info@ennetsee-schreinerei.ch](mailto:info@ennetsee-schreinerei.ch)



**Conrad Keiser AG**



Alte Steinhauserstrasse 19, 6330 Cham  
[www.ckeiser.ch](http://www.ckeiser.ch) Tel. 041 741 88 22



**HONDA**



Persönliches Interview mit Ursula Birchler

# 40 Jahre Yogakurse mit Ursula Birchler: Aus- und Rückblick

**Von der ersten Yogastunde über Stolpersteine bis zu besinnlichen Bergmomenten: Das Yoga-Urgestein blickt mit uns voraus – und zurück.**

**Wie siehst du deine berufliche Zukunft – Pension oder weitere 40 Jahre?**

Noch mal 40 Jahre kaum, dann wäre ich 102 (lacht). Ich plane, meinen Stundenplan etwas anzupassen.

**Wie hast du zum Yoga gefunden?**

Das ist eine ganz natürliche Entwicklung, die 1976, im Alter von 15, begann. In meiner ersten Yogastunde wusste ich, dass dies mein Weg ist. Aufgewachsen in einer sportlich orientierten Familie – meine Mutter gab Gymnastikunterricht, mein Vater war als Skilehrer tätig ... ich verbrachte meine Freizeit mit Reiten, spielte Volleyball, war Kantischülerin in Zug.

**Yoga war damals kaum bekannt. Wie ging es beruflich weiter?**

Ich habe auf meine Intuition gehört und bin meinem Herzen gefolgt. Yoga wurde damals mit skurrilen Bildern assoziiert von Yogis auf Nagelbrettern ... Obwohl damals als etwas Exotisches angesehen, gab mir Yoga innere Kraft und Geduld, gegen den Strom zu schwimmen.

**Wie hast du mit dem Unterrichten angefangen?**

Manchmal habe ich heute noch das Gefühl, dass das Wort Yoga auf meiner Stirn geschrieben steht. Leute kamen auf mich zu und fragten mich an, es ihnen beizubringen. So konnte ich meine Arbeit in einer internationalen Firma reduzieren. Ein paar Monate später setzte ich 100% auf Yoga – war bereit, sehr bescheiden zu leben.

**Du hast eine Menge medizinisches und psychologisches Wissen erworben. Wie kam das?**

Ich absolvierte eine der allerersten Yogalehrerausbildungen. Mitte der 80er-Jahre schloss ich das API ab, als Astrologische Psychologin sowie als Bioenergie-Therapeutin. Ich vertiefte mich in die Meridianlehre und Meditation. Schon als Kind faszinierte mich die christliche Mystik, ergänzend dazu kamen Buddhismus und weitere Religionswissenschaften. Meine KursteilnehmerInnen, damals oft älter als ich, vertrauten mir ihre Probleme an. Fragen zu Krankheiten konnte ich mit meiner Schwester, Ärztin und Psychiaterin, besprechen. Sie hat mir viel medizinisches Wissen vermittelt.

**Stimmt es, dass du in Asien gelebt hast?**

Ja, über drei Jahre. Ich bin gereist und habe in Klöstern gelebt, wo ich mich weitergebildet

und auch unterrichtet habe. Es ist mir jedoch wichtig, die östlichen Weisheiten an unsere westliche Lebensweise angepasst zu vermitteln.

**Hat sich dein Unterrichtsstil im Laufe der Jahre verändert?**

Ständig. Seit Corona sind mir Atemtechniken, Stärkung des Immunsystems sowie auf psychischer Ebene Stress- und Angstbewältigung sehr wichtig. Ich versuche, meinen Unterricht abwechslungsreich zu gestalten, möchte so viel wie möglich weitergeben.

**Du unterrichtest ein grosses Pensum und bist 62. Wie sorgst du dafür, dass du immer genug Energie hast?**

Mein Körper und meine Psyche sind sich dieses Pensum gewohnt. Was ich vermittele, das versuche ich bestmöglich selbst umzusetzen. In den Schulferien wohne ich gerne in meinem zweiten Zuhause im Bündnerland. Dort kann ich mich regenerieren, mit Konditionstraining aufbauen und natürlich ist mir meine eigene Yoga- und Meditationspraxis wichtig.

Ich bin dankbar, eine so erfüllende Tätigkeit ausüben zu dürfen in den wunderschönen Räumen im Milchsüdi-Gebäude in Cham.

> [www.yoga-sunanda.ch](http://www.yoga-sunanda.ch)

paul  
gisler  
ag

FÜR  
DACH  
UND  
FASSADE

6330 Cham  
+41 41 748 50 30  
www.paulgislerag.ch



claro  
FAIR TRADE  
Weltladen Cham

Attraktive  
Geschenke  
finden Sie  
bei uns!

CASTLE'S  
LANGUAGE INSTITUTE

041 710 55 70 · castles.ch  
Baarerstrasse 63 · 6300 Zug

Ihr Sprachprofi im In- und Ausland

Lernen Sie eine neue Sprache oder vertiefen Sie Ihre Kenntnisse.  
Planen Sie einen Sprachaufenthalt? Wir vermitteln weltweit.



FN Informatik GmbH

Wir sind die Lösung für Ihren IT  
Bedarf für Business und Privat

Hammerstrasse 4a  
6312 Steinhausen  
Tel. 041 743 19 14  
www.fn-informatik.ch



DANUTA STUDER  
GOLDSCHMIEDE SCHMUCK UHREN



*Ihre Adresse  
für Schönes*

LUZERNERSTRASSE 16 | CH-6330 CHAM  
041 711 40 81 | INFO@GOLDSCHMIED-STUDER.CH  
WWW.GOLDSCHMIED-STUDER.CH



康 Gesundheit-TCM Praxis  
Traditionelle Chinesische Medizin

Akupunktur  
Tuina-Massage  
Heilkräuter

Zugerstrasse 15, 6330 Cham  
Tel. 041 780 55 66  
www.gesundheit-tcm.ch



# Für Leute wie mich und dich

## Leistungsschule mit Topbetreuung

**Das Gymnasium Immensee ist eine Maturitätsschule mit öffentlichem Auftrag. Seine Lernenden führt es zur Studierfähigkeit in allen Disziplinen und zu einer vertieften Gesellschaftsreife.**

Die Schule gewährleistet die persönliche Topbetreuung ihrer Lernenden und befähigt sie mittels überdurchschnittlicher, innovativer und flexibler Unterrichts- und Lernformen.

Das Gymnasium Immensee legt Wert auf klare Strukturen, die Halt geben und gleichzeitig offen sind für die individuelle Persönlichkeitsentwicklung.

Alle 325 Schülerinnen und Schüler besuchen die Tagesschule mit Mehrwert, davon 25 das 5-bis-3-Tage-Internat. Dieses dauert 5 Tage: Anreise Sonntagabend, Abreise Freitag nach Schulschluss. Es sind auch individuelle 4- oder 3-Tage-Arrangements möglich – darum «5-bis-3-Tage-Internat».

Jede Schülerin/jeder Schüler hat ein eigenes Aufenthalts- und Arbeitszimmer, um Lernaufträge – methodisch begleitet von Lehrpersonen – zu bearbeiten.

7 Schwerpunktfächer: Bildnerisches Gestalten, Biologie und Chemie, Italienisch, Philosophie/Pädagogik/Psychologie, Physik und Anwendungen der Mathematik, Spanisch, Wirtschaft und Recht.

13 Ergänzungsfächer: Anwendungen der Mathematik, Bildnerisches Gestalten, Biologie, Chemie, Geografie, Geschichte, Informatik, Musik, Physik, Philosophie, Pädagogik und Psychologie, Sport, Wirtschaft und Recht.

Zudem: Lateinangebot, viele Freifächer, zweisprachiger Unterricht/Immersion (freiwilliger zweisprachiger Lehrgang, in dem Biologie, Geografie, Chemie und Geschichte auf Englisch unterrichtet werden)



Tages-  
schule und  
5-bis-3-Tage-  
Internat

Chunnsch  
au is  
Gymi?

### INFOANLÄSSE FÜR INTERESSIERTE

**Freitag, 24. November 2023, 19.00–21.00 Uhr**

**Samstag, 13. Januar 2024, 10.00–12.00 Uhr**

**Freitag, 9. Februar 2024, 19.00–21.00 Uhr**



Teilnahme an Infoanlässen mit Online-Anmeldung via QR-Code



Mehr übers Gymnasium  
Immensee via QR-Code

GYMNASIUM  
IMMENSEE



Bethlehemweg 12, 6405 Immensee, Tel 041 854 81 81  
Maturitätsschule mit öffentlichem Leistungsauftrag

# Tradition stösst auf E-Commerce

Bilder: Einwohnergemeinde Cham/Andreas Busslinger, Text: Debora Baumgartner

Der Chomer Markt findet seit 1824 statt und hat schon so manche Krise in Wirtschaft und Gesellschaft überstanden. Auch der Wandel der Zeit ist ihm gut bekommen, er hat nichts von seiner Beliebtheit eingebüsst. Mit dem wachsenden Onlinehandel ist eine weitere Entwicklung im Gange, mit dem die Händler heute zurechtkommen müssen.

Rund hundert Stände säumen die Strassen. Zwischen dem Schulhaus Kirchbühl, dem Rigiplatz und dem Bärenplatz drängen sich die Menschen. Am Mittwoch, 29. November, ist wieder Zeit für den Chomer Markt. Angeboten wird allerlei: Zuckerwatte und Magenbrot, Schaffelle, Duflampen, Gewürze, Handy-Hüllen oder verschiedene Spielsachen. Dazu kommen Attraktionen wie der traditionelle Schiessstand oder das Karussell. Das Gedränge zwischen den Ständen ist beeindruckend, bedenkt man, dass fast jede angebotene Ware auch bequem von zu Hause aus gekauft werden kann und per Post in einem Paket geliefert wird. Welche Branche spürt nicht den wachsenden Druck des E-Commerce – und damit verbunden die Zahl der Anbieter wie auch den Preisdruck?

Ein Blick auf die Zahlen zeigt, dass 2022 in der Schweiz rund 14 Milliarden Schweizer Franken online ausgegeben wurden – für Haus-



haltsgeräte wird jeder zweite Franken online ausgegeben – Tendenz wachsend. Dabei verschmelzen auch jegliche geografische Grenzen. Kundinnen müssen nirgends hinfahren, um etwas Spezielles zu kaufen, sie bestellen es einfach und bequem zu sich nach Hause. Direkte Einkäufe von asiatischen Händlern zum Beispiel sind nicht nur einfach geworden, sondern auch günstiger. Schweizerinnen und Schweizer haben 2022 rund 2 Milliarden Franken direkt bei Onlinehändlern im Ausland ausgegeben. Doch auch die inländische Konkurrenz ist mit grossen Anbietern wie Galaxus/Digitec oder Brack kein Zuckerschlecken.





### Zwei Seiten der Medaille

Auch der Chomer Märt spürt den wachsenden Druck des Onlinehandels. «In den letzten Jahren gab es immer wieder Abgänge von langjährigen Marktfahrenden. Die Gründe dafür sind sehr unterschiedlich: Dazu gehören Pensionierungen und fehlende Nachfolger. Teils auch weil sie keine Käufer und Käuferinnen für das Marktgeschäft gefunden haben oder weil das Verhältnis von Aufwand und Ertrag für sie nicht mehr stimmte», erklärt Gisela Bucher, Marktchefin des Chomer Märt. Einige traditionelle Marktfahrende finden jedoch auch neue Wege: «Vor allem jüngere Händlerinnen und Händler haben inzwischen zusätzlich eigene Onlineshops aufgebaut.» So können Kundinnen und Kunden ihre Lieblingsgewürze, Käse oder Düfte ganz einfach das ganze Jahr über zu sich nach Hause bestellen.

### Das Einmaleins des Onlineshops

Einen eigenen Onlineshop anzubieten und zu betreuen ist heute bei Weitem einfacher als noch vor zehn Jahren. Doch was steckt alles dahinter? Zuerst muss eine Website her, auf der der Shop betrieben werden kann. Diese braucht natürlich einen guten Namen, den sich Kundinnen und Kunden merken können, der aber noch nicht besetzt ist. Zudem brauchen Händlerinnen und Händler eine Shop-Software, über die Bestellungen und Zahlungen abgewickelt werden. Das ist aber noch nicht alles: Damit der Onlineshop auch gefunden wird, muss er optimal für Suchmaschinen aufgebaut sein – die sogenannte Suchmaschinenoptimierung (SEO) ist entscheidend. Dazu gehören gute Produktbilder mit entsprechenden Beschreibungen, Informatio-

nen über das Angebot, aber auch ein ansprechendes Design, um nur einige Punkte zu nennen. Natürlich kommt die Logistik des Lagers und eines schnellen Versands obendrauf.

Hinter einem Onlineshop steckt eindeutig viel Arbeit, bis auch nur das erste Produkt verkauft werden kann. Auf dem Markt gibt es unzählige Anbieter, die einfach zu bedienende Standardlösungen anbieten. Alles zusammen kosten solche Lösungen in der Regel zwischen 3000 und 6000 Schweizer Franken. Je individueller die Anforderungen sind, desto teurer wird das Unterfangen – nach oben sind keine Grenzen gesetzt.

### David gegen Goliath

Wer sich auf das Spielfeld des E-Commerce wagt, muss auch mit den Riesen tanzen. Anbieter wie Alibaba, Amazon oder in der Schweiz Galaxus beherrschen den Markt. Kleinere Händler haben kaum das Budget, um da mitzuhalten. Doch auch das ist kein Grund, das Handtuch zu werfen, wie eine Studie des Handelsverbands zeigt: Der stationäre Handel ist nach wie vor der beliebteste Kanal, obwohl dieser Jahr für Jahr mehr dem Onlinehandel zum Opfer fällt. Auch nach Corona zeichnet sich keine Rückkehr zu den alten Gewohnheiten ab. Die Lösung: Eine Kombination der beiden Modelle ermöglicht das Beste aus beiden Welten. Ein Kauf vor Ort bietet ein Erlebnis, an das eine Website niemals herankommt, während ein Onlineshop jederzeit erreichbar ist. Und genau da setzt der Chomer Märt an, an dem es um weit mehr als das Kaufen von Ware geht.

### Dem Vieh sei Dank

Der Chomer Märt nahm seinen Anfang 1824 als ein Jahr- und Viehmarkt, wie das Chamer Geschichtslexikon «Chamapedia» berichtet, und wurde auch während des Ersten und Zweiten Weltkriegs abgehalten – wenn auch in reduzierter Form. Über die Jahre hat sich der Markt stark verändert: Das Vieh war irgendwann nicht mehr Teil des Anlasses, dafür gab es unterhaltsame Attraktionen. 1947 wurde er von der Hauptstrasse auf seinen heutigen Standort verlegt – was, nach dem Protokoll der Organisatoren zu folgen, eine gute Entscheidung war.

Nicht nur die Form und der Standort des Chomer Märts haben sich über die Jahre

verändert, auch die angebotene Ware wurde den Wünschen des Publikums angepasst. «Wir schauen, dass wir nicht zu viele Stände mit demselben Sortiment haben», sagt Gisela. So bleibe der Markt interessant. «Wir haben drei Hauptkriterien, wenn wir die Bewerbungen für die Stände durchgehen: das Sortiment, die Regionalität und wie lange die Marktfahrenden schon dabei sind. Wer jedes Jahr wieder kommt, erhält denselben Stand.» Besucherinnen und Besucher, die am Chomer Märt etwas Bestimmtes suchen, wissen so genau, wo es zu finden ist. «Auch Chamer Schulklassen oder Vereine, die gerne am Markt etwas anbieten oder verkaufen möchten, gehören zur Tradition und erhalten nach Möglichkeit immer einen Standplatz. Einige sind schon seit Jahren dabei», erklärt Gisela.

Der Chomer Märt ist immer ein besonderer Anlass mit langjähriger Tradition, an dem sich die Chomerinnen und Chomer im Dorf treffen und gemeinsam entlang der Stände bummeln. Und auch nachdem die Stände längst abgeräumt sind, sind die Restaurants in Cham immer noch prallvoll. Gegen diese Lebendigkeit kommt auch der beste Onlineshop nicht an.

## Cham und seine Märkte

Das Wort «Markt» wird seit dem 8. Jahrhundert belegt und stammt aus dem Lateinischen «mercatus», das Substantiv für Kauf. In Cham gibt es gleich drei sehr unterschiedliche Märkte: der Chomer Märt, der Dorf Märt und der Chamer Weihnachtsmärt. Der Dorf Märt wurde 1993 gegründet, um das ein Jahr zuvor eingeweihte Dorfzentrum zu beleben. Dabei genoss Cham bereits 1360 zum ersten Mal das Marktrecht. Dieses wurde nur zehn Jahre später von den Habsburgern wieder aufgelöst. Der Weihnachtsmarkt hat einen nicht weniger geschichtsträchtigen Hintergrund: Weihnachtsmärkte gehen im deutschen Raum ins späte Mittelalter zurück. Ursprünglich versorgte sich die Bevölkerung an diesen Märkten mit Fleisch für die kalte Jahreszeit. Erst später boten auch Handwerker ihre Ware an. Zu den ersten bekannten Weihnachtsmärkten gehört der «Dezembermarkt» in Wien.



seit 1934

## BESMER AG

Heizung und Sanitär

Gewerbestrasse 8, 6330 Cham  
Telefon 041 741 38 55  
Fax: 041 740 08 55  
Mail [info@besmer-ag.ch](mailto:info@besmer-ag.ch)  
[www.besmer-ag.ch](http://www.besmer-ag.ch)

# maler fischer

POLO FISCHER  
EIDG. DIPL. MALERMEISTER  
LANGACKERSTRASSE 39 · 6330 CHAM  
TELEFON 041 780 25 69  
[WWW.MALER-FISCHER.CH](http://WWW.MALER-FISCHER.CH)

## HERZOG OPTIK

Ihr Optiker in Cham

**Biometrische Brillengläser  
von Rodenstock:**  
Mit der DNEye®-Technologie  
wird schärfstes und bestes  
Sehen garantiert!



© Rodenstock

Neudorf Center | 6330 Cham  
[www.herzog-optik.ch](http://www.herzog-optik.ch)

## Respektvolle Senioren- betreuung

Stundenweise & 24h-  
Betreuung. Von Krankenkassen anerkannt.



Ihre Ansprechperson:  
Roland Wyss  
Tel 041 750 43 63  
[www.homeinstead.ch](http://www.homeinstead.ch)

 **Home  
Instead**  
*Zuhause umsorgt*

## Freiwillige Gesucht!

Das Pflegezentrum sucht DICH als freiwillige Mitarbeitende für  
Spielnachmittage, Spaziergänge und Ausflüge



**WAS:** Freiwillige Mitarbeitende

**WO:** Pflegezentrum Ennetsee, Cham

**WANN:** Ab sofort



Mehr Infos

## Alterszentrum Büel

### Veranstaltungen

#### «Flauschiger Besuch» von Lamas

Freitag, 17. November, 14.30 Uhr

#### Singabend mit Jana Zlotowski

Mittwoch, 22. November, 18.30 Uhr

#### Chomer Märt-Hit, Hafechabis im Restaurant Büel

Montag, 9. Oktober, 14.30 Uhr

#### Bewohner-Geburtstagsessen

Donnerstag, 30. November, 11.45 Uhr für

#### November-Geborene

#### Adventssingen mit der Trachtengruppe Ennetsee-Cham

Sonntag, 3. Dezember, 14.30 Uhr

#### Spiel- und Jassnachmittag für die Bewohnenden

Montag, 4. Dezember, 14.00 Uhr

#### Sitztanz mit Y. Livingston

Mittwoch, 6. Dezember, 14.30 Uhr

#### Musikalische Unterhaltung

Freitag, 20. Oktober, 15.00 Uhr

#### mit Claudio De Bartolo

#### Samichlausfeier für die Bewohnenden

Mittwoch, 6. Dezember, 17.30 Uhr

#### Adventsfenster-Eröffnung mit Lebkuchen und Glühwein

Montag, 11. Dezember, 18.00 Uhr

#### Gottesdienste in der Kapelle

Jeweils Mittwoch, 10.40 Uhr

#### Katholische Gottesdienste

15., 22. November und 6. Dezember

#### Reformierter Gottesdienst

29. November

## Senioren wandern

### Sins – Drälikon – Hünenberg – Zythus-Cham

Mittwoch, 29. November

Treffpunkt 12.45 Uhr, Bahnhof Cham

Abfahrt 12.59 Uhr, S1 bis Rotkreuz;  
S26 13.23 Uhr bis Sins

Wanderleitung Martin Huber, 041 780 61 86

Route Sins – Drälikon – Hünenberg  
– Cham

Wanderzeit 2 Std. (Anforderung: mittel,  
Stöcke werden empfohlen)

Rast Restaurant in Hünenberg

Kosten ½-Tax Hinfahrt CHF 3.90 bis Sins

### Lichterweg Sins

Mittwoch, 13. Dezember

Treffpunkt 15.45 Uhr, Bahnhof Cham

Abfahrt 15.59 Uhr, S1 bis Rotkreuz;  
S26 16.23 Uhr bis Sins

Wanderleitung Lisa Herms, 041 780 63 60

Route Sins – Kirchenplatz – Rund-  
wanderung Lichterweg

Wanderzeit ca. 1 Std. (Anforderung: leicht)

Rast Restaurant in Sins

Kosten ½-Tax Tageskarte 7.80

Änderungen vorbehalten.

## Verein Altern in Cham

Mittwoch, 6. Dezember, 15.00 Uhr

Claushöck im Langhuus

### Offenes Singen mit dem Kirchenchor St. Jakob Cham

Wir, der Kirchenchor St. Jakob Cham, laden euch herzlich zu zwei besonderen musikalischen Veranstaltungen in der Adventszeit ein.

**Am Samstag, dem 2. Dezember,** veranstalten wir ein offenes Singen, bei dem wir gemeinsam Adventslieder einstudieren. Es ist eine wunderbare Gelegenheit, sich auf die bevorstehende besinnliche Zeit einzustimmen und die Freude am Singen miteinander zu teilen. Das offene Singen findet im **Pfarrheim Cham von 14.00–16.00 Uhr** statt. Bringt eure Familienmitglieder, Freunde und Nachbarn mit.

**Am Sonntag, dem 3. Dezember,** singen wir gemeinsam die eingeübten Lieder im Gottesdienst um 10.30 Uhr. Es wird ein festlicher Start in die Adventszeit sein.

Herzliche Einladung an alle – ob jung oder alt, erfahren oder unerfahren im Singen. Wir freuen uns sehr über eure Teilnahme und eure musikalische Unterstützung.

Mit adventlichen Grüßen

Kirchenchor St. Jakob Cham

## Pflegezentrum Ennetsee

Die Öffnungszeiten des Bistros sowie Veranstaltungen werden, sofern möglich, auf der Homepage aktualisiert.

### Gottesdienste im Raum der Stille

Jeweils Freitag, 10.30 – 11.00 Uhr

### Katholische Messe

17. November

### Katholische Wortgottesdienste

1. und 15. Dezember

### Reformierter Gottesdienst

24. November

## Geburtstag ab 90 Jahren

Klara Nüssli	07.10.1933	(90 Jahre)
Ida Krummenacher	13.10.1928	(95 Jahre)
Gertrud Ming	15.11.1929	(94 Jahre)
Anneliese Blarer-Janz	20.11.1924	(99 Jahre)
Nelly Bär	23.11.1933	(90 Jahre)
Elisbeth Schriber	03.12.1933	(90 Jahre)
Angela Elsener	16.12.1930	(93 Jahre)

Chorabteilung der  
Musikschule Cham

# WINTER- KONZERT

musikschulecham.ch

DATUM

**DI, 28. NOV. 2023 | 19.30 UHR**

EINTRITT

**EINTRITT FREI**

ORT

**LORZENSAL CHAM**

BESETZUNG

**SINGZAUBER**

Annina Martens & Lea Pfister,  
Leitung

**KINDERCHOR**

Lea Pfister, Leitung

**JUGENDCHOR**

Lea Pfister, Leitung

**BAND AD HOC**

Lou Iten, Piano  
Jean-Pierre Maillard, Drums

PROGRAMM | WERKE VON

Lieder vom und über den  
bevorstehenden Winter



Musikschule  
Cham

WEITERE VERANSTALTUNGEN

**SOIRÉE**

Montag, 4. Dezember 2023, 19 Uhr, Aula Röhrliberg 1

**SOIRÉE**

Dienstag, 5. Dezember 2023, 19 Uhr, Aula Röhrliberg 1

## Buchvernissage im KunstKubusCham

«**Naturschauspieler**» Ivo Moosberger

Im KunstKubusCham entdeckst du die Entstehungsgeschichte des Buchs Naturschauspieler. Beginnend mit ersten Skizzen von unterwegs bis hin zur fertig illustrierten Geschichte. Ergänzt werden diese durch bekannte Naturkunst-Fotos.

**Ein reich illustriertes Buch zum Schmunzeln, Staunen und selber Ausprobieren – irrwitzig, ehrlich, unterhaltsam.**

Der Autor ist an allen Tagen anwesend.

Öffnungszeiten KunstKubusCham

Donnerstag, 23. Nov. 2023, 17–20 Uhr

Freitag, 24. Nov. 2023, 17–20 Uhr

Samstag, 25. Nov. 2023, 11–15 Uhr

Sonntag, 26. Nov. 2023, 11–15 Uhr



Kultur Hünenberg

## KULTUR IN HÜNENBERG PROGRAMM 2024

Vorverkauf ab Dezember 2023:  
[www.kultur-huenenberg.ch](http://www.kultur-huenenberg.ch)  
oder Gemeinde Hünenberg



Unterstützt vom  
Kanton Zug



**Schertenlaib und Jegerlehner, «Angesagt»**

*Comedy und Musik*

Donnerstag, 22. Februar, 20 Uhr, Saal «Heinrich von Hünenberg»



**Patti Basler und Philippe Kuhn, «Lücke»**

*Kabarett und Musik*

Samstag, 23. März, 20 Uhr, Saal «Heinrich von Hünenberg»



**«Kultur an Ort» Sommernachtsabend mit Jan Rutishauser, «Schwarz auf Weiss»**

*Kabarett und Lesung*

Freitag, 21. Juni, 19 Uhr



**Judith Bach, «Endlich. Ein Stück für immer»**

*Musik, Theater und Kabarett*

Freitag, 6. September, 20 Uhr, Saal «Heinrich von Hünenberg»



**«s'Znachtässe» mit Andreas Fröhlich**

*Mundartmusik*

Donnerstag, 7. November, 19 Uhr, Restaurant Degen

## Hortense Funk, die frühe Witwe



Hortense Funk-Naville (1910–1999) war Teil der Besitzerfamilie der Papierfabrik Cham. Hortense, auf dem Bild mit ihren Söhnen Hanspeter und Michael, heiratete Hans Funk, der nur vier Jahre nach der Hochzeit starb. Zeitweilig vertrat sie ihren Familienzweig im Verwaltungsrat. Mehr zu Hortense Funk lesen Sie im Online-Geschichtsllexikon [www.chamapedia.ch](http://www.chamapedia.ch), welches regelmässig Beiträge zur Vergangenheit Chams aufschaltet – hier einige weitere Tipps:

- George Hugh Page (1910–2001) war Skirennfahrer und Industrieller. Seine Grosseltern waren George Ham Page und Adelheid Page-Schwerzmann.
- An der Südwestseite der Halbinsel St. Andreas stand einst das Haus Storchen. Das Gebäude hatte einen repräsentativen Charakter, wurde aber bereits 1886 abgebrochen.
- Werner Frey (1913–1996) war von 1941 bis 1976 der Verwalter des Hammergutes, des Landwirtschaftsbetriebs im Besitze der Papierfabrik Cham. Er engagierte sich auch in bäuerlichen Organisationen und war während Jahrzehnten Friedensrichter von Cham.
- Edmund Schönenberger (1942–2023) wuchs in Cham als Sohn eines Primarlehrers auf. Er studierte Recht und wurde zum «Anwalt der Armen».

### Der verein.chamapedia.ch

Dieser Verein widmet sich der Entwicklung des Online-Lexikons [chamapedia.ch](http://chamapedia.ch). Werden auch Sie Mitglied und erfahren Sie aus erster Hand das Neueste über [chamapedia.ch](http://chamapedia.ch). Melden Sie sich online über <https://verein.chamapedia.ch> an.

## Adventsverkauf mit kulinarischen Genüssen



Im November bieten wir im «**hier mit dir**» (Standort Seeblick 1) wieder unseren traditionellen Adventsprodukteverkauf an. Lassen Sie sich verzaubern von unseren handgefertigten Kunstwerken! Bei frischem Kaffee, heissem Punsch, feinem Kuchen oder einer hausgemachten Kürbissuppe stimmen Sie sich bei uns auf den Advent ein und finden bestimmt auch schon ein passendes Weihnachtsgeschenk.

### Freitag, 24. November

**14.00 – 17.00 Uhr**

Verkauf von handgemachten Artikeln zum Verschenken oder Behalten, Kaffee, Punsch und Kuchen zum Geniessen

### Samstag, 25. November

**11.00 – 16.00 Uhr**

Hausgemachte Kürbissuppe mit Wienerli und Brot, Verkauf von handgemachten Artikeln, Kaffee, Punsch und Kuchen zum Geniessen

**Herzlich willkommen und bis bald; wir freuen uns!**

[www.hiermitdir.ch](http://www.hiermitdir.ch)

[www.schmetterling.ch](http://www.schmetterling.ch)

### Wohn- und Werkheim Schmetterling

Seeblick 2

6330 Cham

Telefon 041 784 41 41

## Seelentröster



Wenn der Nebel die Strassen einhüllt, die Sonne versteckt und die Welt in eine sanfte Stille taucht, ist auch die Zeit für eine Tempoverlangsamung gekommen. Der Herbst steht ja auch für Veränderungen, Wende, Wandel. So wird das Gefühl von warmer Sonne auf der Haut zur Sehnsucht nach innerer Wärme, kuscheligen Wollsocken, Ruhe, Ordnen seiner Gedanken, einer Tasse Tee in den Händen.

Doch Tee ist mehr als nur ein Wärmespender. Daher haben wir in der Anklin Apotheke die unterschiedlichsten Varianten dieses Seelentrösters. Ein «Teehasser» machte mich allerdings darauf aufmerksam, dass frühe Prägungen zu einer lebenslangen Abneigung führen können. Denn wie soll man ein Getränk lieben, das in der Kindheit immer dann auftauchte, wenn man krank im Bett lag? Auch ich hätte lieber ein Comicheft oder ein spannendes Jugendbuch als einen Tee gegen Erkältung, Fieber oder Magenbeschwerden gehabt. Gut zureden nützt in solchen Fällen wenig. Negative Sichtweisen können wir am ehesten auflösen, indem wir schlechte Erlebnisse mit neuen, erfreulichen Geschichten überschreiben. Dieses Super-Medikament fürs Umpolen verschreibe ich auch gerne als Apotheker. Willkommen in der Anklin Apotheke.

Ihr Martin Affentranger.

### Anklin Apotheke

Poststrasse 3, Cham

Telefon 041 780 39 19

[info@anklinapotheke.ch](mailto:info@anklinapotheke.ch)

[www.anklinapotheke.ch](http://www.anklinapotheke.ch)

**sb**  
**schärer  
beck.**

**BadeWelten**  **KlimaWelten**   
DIE BADARCHITEXTEN      DIE GERÄTECHNIKER

Bad<sup>+</sup>  
Sanitär<sup>+</sup>  
Heizung<sup>+</sup>  
Inneneinrichtung<sup>+</sup>  
Service<sup>+</sup>

**Schärer + Beck.**  
Dem Plus verpflichtet.



**Schärer + Beck AG**  
Industriestrasse 55  
CH - 6312 Steinhausen  
schaererbeck.ch  
041 289 10 89

**CHINDERHUUS  
CHAM**

Die Kinder-  
tagesstätte  
in Cham

Wir haben  
freie  
Plätze!



Chinderhuus Cham

Verein Chinderhuus Cham

Rigistrasse 6 • 6330 Cham • 041 781 35 52 • [www.chinderhuus-cham.ch](http://www.chinderhuus-cham.ch) • [info@chinderhuus-cham.ch](mailto:info@chinderhuus-cham.ch)

Rigistrasse 6, Cham

Enikerweg 8, Cham

Heiligkreuzstrasse 5, Lindencham

Fassade – Weisstanne, vorvergraut  
Feldhof, Baar

*Ihr Holzfachmann!*

**ABT HOLZBAU**

Bachweid 1, 6340 Baar, T 041 767 01 60, [info@abt-holzbau.ch](mailto:info@abt-holzbau.ch)



**ATELIER S&G**  
WERBETECHNIK

[atelier-sg.ch](http://atelier-sg.ch)



**truttmann** töff träume

**Tel. 041 741 36 36**      **[www.tt-toeff.ch](http://www.tt-toeff.ch)**      **alte Steinhauserstrasse 44  
6330 Cham**



## Hagendorner Institution



Die Firma Teppich & Parkett CC ist nicht einzig in Hagendorn. Sie ist, genauso wie ihr Gründer Oskar (Oski) Schwager, fast schon eine Hagendorner Institution – und das seit 1969: «Wir sind stolz darauf, dass wir auch an sehr bekannten und höchst anspruchsvollen Bauprojekten im Kanton Zug und den angrenzenden Gebieten erstklassige Parkett- und Bodenbelagsarbeiten durchführen dürfen», sagt Co-Geschäftsleiter Fredy Zimmermann.

Was ist das Erfolgsrezept der Firma, weshalb kann sie sich in der höchsten Qualitätsklasse bewähren? «Wir sind ein aufgestelltes Team, das gerne und motiviert zusammenarbeitet. Deshalb ist es uns auch gelungen, alle Mitarbeiter darauf einzuschwören, für jeden Auftrag das Beste zu geben», ergänzt Andreas Märchy, langjähriger Mitarbeiter und Stellvertretender Geschäftsleiter.

Die Kundenzufriedenheit ergibt sich auch daraus, dass sich das CC-Team auch nach dem Abschluss der Arbeiten um das Parkett kümmert, indem die richtigen Pflegeprodukte zur Verfügung gestellt und wertvolle Tipps gegeben werden. Kurz: Dass eine Firma zu einer Institution wird, kommt nicht von ungefähr, sondern ist das Resultat langjähriger, seriöser Arbeit.

Besuchen Sie uns unter:

**cc-ag.swiss, Instagram** oder **Facebook**

### Teppich & Parkett CC-AG

Dorfstrasse 52  
6332 Hagendorn

## Kerzenziehen 2023



Das beliebte Kerzenziehen wird im Pfarreiheim-UG durchgeführt und wir freuen uns auf zahlreiche Besucherinnen und Besucher.

Zutritt ab Kindergartenalter in Begleitung eines Erwachsenen. Kleinkinder haben aus Sicherheitsgründen keinen Zutritt.

**Montag, 13. November, bis  
Samstag, 18. November**

### Wann

Montag	13.30 – 18.00 Uhr
Dienstag	13.30 – 18.00 Uhr
Mittwoch	13.30 – 18.00 Uhr
Donnerstag	13.30 – 18.00 Uhr
Freitag	13.30 – 19.00 Uhr
Samstag	09.00 – 13.00 Uhr

### Wo

Kath. Pfarreiheim, UG  
Kirchbühl 10  
6330 Cham

### Kosten

Wir berechnen nach Gewicht:  
100g / CHF 4.– und pro Docht CHF 1.–

### Weitere Informationen

[www.frauengemeinschaftcham.ch](http://www.frauengemeinschaftcham.ch)

## Jupiter: Werke von Mozart & Beethoven



**2. Abo-Konzert, Lorzensaal Cham  
Samstag, 16. Dezember 2023, 19.30 Uhr**

### Die Redaktion «ChomerBär»

#### verlost 4 x 2 Tickets

Bitte E-Mail an: [wettbewerb@chomerbaer.ch](mailto:wettbewerb@chomerbaer.ch) bis Dienstag, 28. November, mit kompletter Adresse und E-Mail-Betreff: Vorname Name, Zuger Sinfonietta. Gewinner/-innen können ihre Tickets an der Abendkasse abholen. Herzliche Gratulation den Gewinner/-innen der letzten Verlosung: Ruth Seeholzer, Rotkreuz; Hans Hurschler, Buonas; Doris Greter, Cham; Astrid Zangger, Hagendorn

### Meisterwerke der Wiener Klassik

Die Pianistin Claire Huangci und die Dirigentin Lena-Lisa Wüstendörfer stehen im Fokus des Abo-Konzerts 2. Sie präsentieren das Klavierkonzert Nr. 2 des gut 20-jährigen Beethoven, das ganz vom Elan und der Ambition des jungen Künstlers zeugt. Ebenfalls auf dem Programm: Mozarts letzte Sinfonie. Ihre raffinierte und vollkommene Gestalt brachte ihr den Namen Jupiter ein – in Analogie zu der Überlegenheit des Göttervaters. Und schliesslich eine, wie Mozart sie bezeichnete, «kleine NachtMusick». Sie gehört zu den bekanntesten Kompositionen überhaupt, verbindet sie doch Eingängigkeit und künstlerische Perfektion.

### Vorverkauf

Theater Casino Zug, Kartenverkauf  
Artherstrasse 2–4, 6300 Zug  
[karten@theatercasino.ch](mailto:karten@theatercasino.ch) / 041 729 05 05  
[www.zugersinfonietta.ch](http://www.zugersinfonietta.ch)

### Preise

CHF 40.– bis 70.–

**CHOMEDY**

LORZENZAAL, CHAM

Do, 30. November 2023

**SprachLos**

OhneRolf

Schreiben  
ist  
schärfer!

Reden ist  
Silber.

Starbugs  
Comedy

Do, 14. Dezember 2023

**WortArena**

Gülsha

Jane  
Mumford

Cenk

CHOMEDY.CH

Vorverkauf: **ticketcorner**<sup>+</sup>

**KREHA**  
ELEKTRO AG

- Planung und Ausführung sämtlicher Elektro-Installationen
- Autoladestationen
- 24 Stunden Reparaturservice

**KREHA Elektro AG**

Paul Kretz / David Hänslı

Hinterbergstrasse 9

6330 Cham

T 041 741 56 56

F 041 741 56 59

info@kreha.ch

www.kreha.ch



**Villiger**  
Transporte AG Cham

**Heizöl - express**

☎ 041 781 11 81

## Panflötenensemble PanTugium



**Kennen Sie das Instrument Panflöte und wissen Sie, wie vielseitige Musik darauf gespielt werden kann? Wir freuen uns, Sie mit abwechslungsreichen Klängen in den Bann der Panflötenmusik zu ziehen.**

Das 2010 gegründete Panflötenensemble PanTugium besteht heute aus sieben begeisterten Panflötenspielerinnen, darunter auch noch ein Gründungsmitglied. Das Ensemble wird seit 2011 von Karin Inauen-Schaerer geleitet.

### Konzerte

An den Konzerten wird das Ensemble von Matthias Inauen mit Gesang und am Klavier und Joschi Baggenstos am Schlagzeug begleitet. Wir freuen uns, Sie an unseren Konzerten im November mit abwechslungsreichen Stücken aus verschiedenen Musikrichtungen zu verwöhnen. Unsere Konzerte finden wie folgt statt:

- **Mittwoch, 15. November, 19.00 Uhr in der kath. Pfarrkirche St. Jakobus in Rain**
- **Mittwoch, 22. November, 19.00 Uhr in der Marienkirche in Unterägeri**
- **Donnerstag, 23. November, 19.00 Uhr in der kath. Kirche Heilig Geist in Hünenberg**

Eintritt frei, Kollekte

Lassen Sie sich von unseren Klängen begeistern! Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

[www.pan-tugium.ch](http://www.pan-tugium.ch)  
[www.karininauen.ch](http://www.karininauen.ch)  
[www.duopantastico.ch](http://www.duopantastico.ch)

## Zuger Getu Cup



**Breitensport auf hohem Niveau: Unter dem Patronat des Zuger Turnverbandes organisierte der TV Cham 1884 am 17. September wieder den 27. Zuger Getu Cup.**

Über 600 Turnerinnen aus der ganzen Schweiz nahmen am Wettkampf in den Röhrliberghallen in Cham teil. Der Wettkampf gilt als Kantonalmeisterschaft und dient vielen Teilnehmerinnen auch als Qualifikationswettkampf für die Schweizer Meisterschaften in Frutigen. Der aus vier Disziplinen bestehende Einzelwettkampf an den Geräten Sprung, Reck, Boden und Schaukelringe war nach acht Leistungs- und Altersniveaus aufgeteilt.

Die Festwirtschaft öffnete zum Start der Wettkämpfe und offerierte ein breites Angebot. Neben dem traditionellen und überaus beliebten Kuchenbuffet gab es Hot Dogs, Pommes frites, Sandwiches, Grillspezialitäten, Penne und Soft Ice. Der Anlass war alkoholfrei, der Smoothie-Stand mit zwei feinen Drinks garantierte den Vitaminkick.

Ein herzliches Dankeschön an unseren Hauptsponsor Glencore, die weiteren Sponsoren und Gönner sowie an die über 100 ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer, ohne ihre Unterstützung ist ein solcher Anlass nicht zu stemmen.

OK Getu Cup, TV Cham 1884

## Fetziges Konzert der Swing Classic Big Band



Freuen Sie sich auf einen feierlichen Abend. Es erwarten Sie mit Swing und Groove bestückte Weihnachtsklänge. Auch typische Big-Band-Nummern kommen dabei nicht zu kurz.

Die Swing Classic Big Band Cham besteht, wie in den 1920er-Jahren in den USA aufgekommen, aus einer klassischen Big-Band-Besetzung. Gespielt wird unter der Leitung von Urban Küng.

**Das Konzert findet statt am Sonntag, 17. Dezember, um 17.00 Uhr in der Aula Röhrliberg in Cham.** Bereits ab 16.00 Uhr ist Türöffnung und Einstimmung mit feinem Lebkuchen und Punsch. Der Eintritt ist frei, es wird eine Kollekte geben.

Wer für einen Anlass ein musikalisches Programm sucht, kann die Swing Classic Big Band buchen. Sie können sie unverbindlich anfragen. Zurzeit fehlt in der Big-Band-Besetzung ein Tenorsaxofon. Wer Interesse hat, in der Band mitzuspielen, darf sich gerne melden und zum Schnuppern an einer Probe vorbeikommen. Präsident Walter Stauffacher und die Bandmitglieder geben gerne Auskunft und freuen sich, Sie kennenzulernen. Kontaktinformationen finden Sie unter :

[www.swingclassicbigband.ch](http://www.swingclassicbigband.ch)



Chinderhuus Cham

Kindertagesstätte  
[www.chinderhuus-cham.ch](http://www.chinderhuus-cham.ch)



**schuler  
gebäudehüllen**  
dach - fassade - solar

**Handwerk, das schützt.**  
Ihr Spezialist für Dach-,  
Fassaden- und Solararbeiten.

**schuler gebäudehüllen ag**  
6330 Cham | T 041 781 02 26

[www.schuler-gh.ch](http://www.schuler-gh.ch)



**ALPHA SIGN**  
WERBETECHNIK



Die Manufaktur für Ausstellung, Award,  
Fahrzeugwerbung und Gebäudebeschriftung [alphasign.ch](http://alphasign.ch)

Kostenlose  
Heimberatung  
für Vorhänge,  
Vorhangsysteme  
und Wohntextilien

**DEKO**  
Wohnatelier

Seeblick 1, 6330 Cham  
[www.deko-wohnatelier.ch](http://www.deko-wohnatelier.ch)

Öffnungszeiten  
Dienstag - Freitag 08.00 - 12.00  
13.30 - 18.30  
Samstag 09.00 - 15.00

**HUWILER & PARTNER**

Treuhand  
Immobilien

Zugerstrasse 1, 6330 Cham  
041 784 21 51  
[info@huwilerundpartner.ch](mailto:info@huwilerundpartner.ch)

[www.huwilerundpartner.ch](http://www.huwilerundpartner.ch)



YOGA-  
WOCHENENDE  
IN FLIMS

8. - 10. März 2024  
15. - 17. März 2024

Eine Auszeit in den Bündner Bergen mit Yoga,  
Meditation und Raum für Entspannung und Ruhe.

Das weiträumige Kurshaus umgeben von einem  
grossen Garten und nahegelegenen Wald, ist ein  
Kraftort inmitten der Berge.

Der Kurs ist für Anfänger als auch Geübte geeignet.  
Leitung: Bernadette Hotz, Dipl. Yogalehrerin SYV

Weitere Informationen und Anmeldung  
[www.beyoga.ch](http://www.beyoga.ch)

BE YOGA

## Zertifizierte Altgoldankäufer Victoria und Trendtime in Zug



**Der Verkauf von Altgold lohnt sich aufgrund des gegenwärtig hohen Goldpreises! Sie profitieren vom besten Preis und Sofort-Bargeld!**

Der Verkauf von Altgold ist Vertrauenssache, und darum haben sich diese beiden Bijouterie-Geschäfte von der eidgenössischen Edelmetallkontrolle als zertifizierte Ankäufer registrieren lassen. Beide Geschäfte verfügen über eine 30-jährige Erfahrung mit Gold und die Angestellten besitzen die nötige Berufsausbildung mit entsprechendem Fachwissen. Geeignete Instrumente, wie vom Eichamt vor Ort geeichte Waagen, Säurelösungen, Lupe und Prüf-Feilungen, sind eine Selbstverständlichkeit.

Eine wichtige Empfehlung an alle Kundinnen und Kunden: «Trennen Sie sich nur von Schmuckstücken, die Sie nicht mehr tragen.»

Unsere lange Erfahrung und unser grosses Fachwissen garantieren unseren Kunden, dass sie für ihr Gold einen guten und korrekten Preis erhalten.

**VICTORIA Uhren und Schmuck**  
**TRENDTIME Uhren und Schmuck**  
**Neustadt-Passage**  
**Baarerstrasse 10, 6300 Zug**  
**Telefon 041 712 11 66**  
**Telefon 041 712 12 01**  
**info@halef.ch**  
**www.halef.ch**

METZGEREI  
**ROGENMOSER**  
*hausgemacht.*

## Regionale Metzger-Tradition, neu ab dem 2. November auch in Hünenberg

Die Metzgerei Rogenmoser AG eröffnete am 2. November eine neue Filiale in Hünenberg. Mit über 50 Jahren Erfahrung und enger Verbundenheit zur Region sind wir stolz darauf, Ihnen qualitativ hochwertige Fleischerzeugnisse anzubieten. Bei uns stehen Qualität und Persönlichkeit im Mittelpunkt. So stammen unsere Tiere von familiären Bauernbetrieben aus der nächsten Umgebung und wir produzieren beinahe alles selbst, von Wurst- und Fleischwaren bis hin zu Salaten, Saucen und



fertigen Menüs. Darüber hinaus bieten wir auch Catering-Dienstleistungen an. Besuchen Sie uns und entdecken Sie den Geschmack von Tradition und Heimat in der Metzgerei Rogenmoser AG.

**Metzgerei Rogenmoser AG**  
**Chamerstrasse 11**  
**6331 Hünenberg**  
**huenenberg@metzgerei-rogenmoser.ch**  
**www.metzgerei-rogenmoser.ch**

**S&E** | 50 Jahre

# Schule und Elternhaus Cham-Ennetsee feiert 50-Jahre-Jubiläum



Der erweiterte Vorstand feiert 50 Jahre mit der Bevölkerung im Chomer Dorfmarkt-Café.

**Seit 50 Jahren engagiert in Bildungsfragen, hat der Verein Schule und Elternhaus Cham-Ennetsee viel bewegt. Zum Jubiläum teilt der aktive Vorstand seine Freude mit den Langzeit-Lernenden, Vortragsbesucherinnen und -besuchern und – im Rahmen des Dorfmarkts im September – mit kostenlosem Lassi und Kuchen für die Chamer Bevölkerung.**

Wer vor 50 Jahren die Schulbank drückte, kann ermesen, wie stark sich die Bildungslandschaft verändert hat. Als der Verein 1973 nach den 68er-Unruhen gegründet wurde, war das Ziel, den Dialog zu Bildungsfragen so breit wie möglich zu führen. Unter dem Vorsitz des damaligen Rektors der Chamer Schulen, Jakob Müller, wurden erste Vorträge, Podien und Weiterbildungskurse für Erwachsene organisiert.

## Aktuelle Themen im Wandel

Das Angebot des Vereins wandelte sich im Laufe der Zeit und folgte aktuellen Themen der Zeit. Rückte in den 80er-Jahren die psychische Gesundheit von Kindern und Erwachsenen ins Blickfeld, drehte sich in den 90ern viel

um Medienkompetenz. Auch Deutsch als Fremdsprache fand seinen Platz im Kursprogramm. Viele Familien erinnern sich auch gern an die beliebten Vater-Kind-Kochkurse.

Um 2000 herum erlebte S&E unter dem Präsidium von Marianne Richarz eine Blütezeit. Vielleicht auch dank der Vernetzung mit anderen Organisationen wie der Frauengemeinschaft Cham, Kontakt Hünenberg und dem Lehrerverein des Kantons Zug. Die Eltern-Lehrer-Gemeinschaften (ELGs), die aus S&E entstanden waren, verselbstständigten sich, im Jahr 2002/03 schloss man sich dem Dachverband Schule & Elternhaus Zug an.

Es folgten schwierige Jahre, in denen die Finanzen so knapp waren wie Teammitglieder. Die Zusammenarbeit mit der Kantonalsektion half, diese Zeit zu überbrücken. Zum 40-jährigen Bestehen 2013 wird die Zukunft des Vereins überdacht: Wie könnte die Zusammenarbeit von Schule und Eltern künftig aussehen?

## Seit 10 Jahren ein Team

Im Jahr darauf tritt eine Gruppe motivierter Frauen die Vorstandsnachfolge an. Seither gelang es Präsidentin Mirta Waller und ihrem Team, den Verein zu stabilisieren. «Kein Jahr ist gleich,» beschreibt Waller die grösste Herausforderung. «Wir müssen uns immer wieder neu

finden und weiterentwickeln.» Die hohe Beanspruchung der Eltern durch Job und Familienleben habe die Bedürfnisse ihrer Kundinnen und Kunden wie auch der Kinder verändert. Es bleibe keine Zeit mehr, sich mit Bildungsfragen zu beschäftigen. Auch das Informationsangebot im Internet hat ihre Arbeit verändert.

## Frischer Wind für die Zukunft

Geblichen ist die Vision, sich zum Wohl der Kinder einzusetzen. «Wir möchten dazu beitragen, dass im Bildungssystem nicht nur Leistung zählt, sondern Kinder motivierend unterstützt werden, eigene Ziele zu erreichen», so Waller. Dazu will S&E weiterhin aktuelle Themen für Eltern und Kinder aufgreifen. Wie im Vortrag «Vom Zappelphilipp zum Genie» mit Dr. med. Antoinette Föhr-Keller im September oder den hilfreichen Informationen zu «(Cyber)Mobbing – Was Eltern wissen sollten und tun können» am 6. November. In diesem Jahr waren die Eintritte für alle Interessierten gratis.

Wohin die Zukunft des Vereins geht, ist offen. Klar ist, dass es im Vorstand Nachwuchs braucht, um die Qualität des kleinen, feinen Angebots zu erhalten. Wer sich in die kreative Arbeit mit einbringen möchte, ist deshalb jederzeit sehr herzlich willkommen.

**Mehr Infos zum Angebot von S&E unter [www.suecham.ch](http://www.suecham.ch).**

**Hintergrundinfos zur Geschichte auf der Plattform [www.chamapedia.ch](http://www.chamapedia.ch)**

Seit 10 Jahren ein tolles Team (v.l.n.r.): Karin Stadler, Erna Stocker, Mirta Waller, Christine Keller, Maria von Reding.



# Adventsfenster 2023

## 1. bis 24. Dezember

Sie leuchten abends bis und mit 4. Januar.  
18.00–20.00 Uhr Eröffnung: Draussen wird etwas Kleines zum Aufwärmen angeboten.



### Fr\* | 01

**Melanie Goumri**, Schmiedstrasse 5 a  
POLARITY

### Sa\* | 02

**Werkhof-Team**, Vilette Badehaus  
16.00 Uhr: Samichlaus

### So | 03

**IG Langhuus**, Fabrikstrasse 9

### So\* | 03

**Silvia Burkart**, Sinslerstrasse 126

### Mo\* | 04

**Schulhaus Städtli 2**, Johannisstrasse 23

### Di | 05

**Sylvia + Linard Nadig**, Schluechtstrasse 6

### Di\* | 05

**Margit Conrad**, Schluechtstrasse 19

### Mi | 06

**Gemeindebibliothek**, Dorfplatz 5

18.00 Uhr: Kinderchor Musikschule

### Do | 07

**Susanne Staub**, Scheuermattstrasse 12

SeinundWein

### Fr | 08

**Neudorf Center**, bei Herzog Optik

### Sa | 09

**Anna Irène Burkart**, Röhrliberg 4

mit Hausmusik

### So | 10

**Beatrice Moesch**, Hünenbergerstrasse 17 b

### Mo | 11

**Alterszentrum Büel**, Rigistrasse 3

### Di | 12

**Lydia Ulrich**, Sonneggstrasse 6

### Mi | 13

**Kolpingfamilie**, Bahnhofstrasse 3

### Do | 14

**Sarah Gisler**, Allmendweg 5

### Fr | 15

**Sara Bumbacher**, Zugerstrasse 44

### Sa | 16

**Bürogemeinschaft OS8**, Obermühlestrasse 8

KISS Nachbarschaftshilfe

### So | 17

**Reitstall Baregg**, Baregg 1

### Mo\* | 18

**Chinderhuus Cham**, Rigistrasse 6

**Chinderhuus Cham**, Heiligkreuzstr. 5

**Chinderhuus Cham**, Enikerweg 8

### Di\* | 19

**claro-Laden**, Knonauerstrasse 9

### Mi | 20

**Gemeinwesenzentrum**, Büel Generationenplatz, GWZ Betriebsgruppe

### Do\* | 21

**Jugendarbeit GWZ**, Hünenbergerstrasse 3

### Fr\* | 22

**Amix Schülerbetreuung**, Zugerstrasse 49

Kita Städtli

### Sa | 23

### So\* | 24

**Kath. Kirche**, Krippe

\* Stille Fenster

## Geführter Adventsfensterrundgang

**Mittwoch, 27.12.**

Start: 18.00 Uhr bei der Krippe der kath. Kirche

Eine besinnliche Adventszeit wünscht Ihnen im Namen der Pfarrei St. Jakob

Beatrice Moesch

## Rätseln und gewinnen

Ermitteln Sie bei jeder Frage rechts den richtigen Lösungsbuchstaben und schicken Sie das Lösungswort **mit kompletter Adresse (zwingend)** per E-Mail an: [wettbewerb@chomerbaer.ch](mailto:wettbewerb@chomerbaer.ch) mit **E-Mail-Betreff:** Vorname Name, Strasse Nr., PLZ Ort, Lösungswort. **Pro Person eine Teilnahme.**

### Gewinnen Sie folgende Preise

- Preis: Gutschein im Wert von CHF 200.00
- Preis: Gutschein im Wert von CHF 150.00
- Preis: Gutschein im Wert von CHF 100.00
- Preis: Gutschein im Wert von CHF 100.00
- Preis: Gutschein im Wert von CHF 50.00



Jenny Reisen AG  
Dorfstrasse 2, 6340 Baar  
Telefon 041 440 78 77  
[eggenberg@jenny-reisen.ch](mailto:eggenberg@jenny-reisen.ch); [www.jenny-reisen.ch](http://www.jenny-reisen.ch)

**Einsendeschluss: Dienstag, 28. November 2023 (eintreffend)**

### Die Gewinner/-innen der letzten Ausgabe

- Preis Markus Setz, Rotkreuz
- Preis Werner Fischer, Cham
- Preis Simone Zimmermann, Steinhausen
- Preis Monika Gwerder, Cham
- Preis Astrid Schönenberger, Sins

## Fragen

- Womit atmen Kriechtiere?  
(R) Zunge (S) Lunge (P) Kiemen
- Wie hoch ist der Aconcagua, der höchste Berg der Anden?  
(A) 7658 m (E) 6961 m (E) 7358 m
- Ein Banyan ist ein/eine ...?  
(I) Kokospalme (S) Dattelpalme (E) Feigenbaum
- Wer ist dem Ursprung des Namens nach ein Diener?  
(S) Sekretär (S) Bischof (U) Minister
- Ein bekannter Mediziner war Ignaz ...?  
(E) Semmelrogge (A) Semmelbrot (R) Semmelweiss
- Welche dieser Hafenstädte liegt nicht am Pazifik?  
(L) Accra (Z) Yokohama (G) Wladiwostok
- Wie wird der anhauchende H-Laut im Altgriechischen genannt?  
(E) Dagesch forte (I) Augment (A) Spiritus asper
- Wer erfand angeblich das Lichtmikroskop?  
(E) M. Behalm (U) H. Janssen (I) C. Drebbel
- Ein Versetzboot ist ein ...?  
(T) Feuerschiff (B) Lotsenboot (R) Hafenschlepper

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

Lösung Rätselspass Nr. 253: ARMSESSEL

## | Kultur-Highlights

Mit einer eindrucksvoll inszenierten neuen Eis-Show, einer Symbiose aus Eistanz und atemberaubender Zirkusakrobatik, nimmt die neue Musik-Show auf Eis das Publikum mit auf eine zauberhafte Reise in eine magische Märchenwelt. Alle Songs werden live gesungen. Die Show wird auf synthetischem Eis aufgeführt.

### FROZEN – die Eiskönigin 1&2

Eine Musik- und Zirkusshow auf dem Eis

Freitag, 24. November 2023, 18.30 Uhr

Tickets: afgMusic.ch



### CHOMEDY Sprachlos

Mit Ohne Rolf und Starbugs

Donnerstag, 30. November 2023, 20.00 Uhr

Tickets: www.ticketcorner.ch

Ein Abend, der garantiert sprachlos macht: Mit 1000 witzigen Plakaten und musikalischen Überraschungen fesselt Ohne Rolf das Publikum. Und die drei Jungs von Starbugs vereinen Tanz, Akrobatik und Humor auf atemberaubende Weise. Mit Chomedy-Dinner: ab 18.30 Uhr (nur mit Anmeldung auf [info@lorzensaal.ch](mailto:info@lorzensaal.ch))

Gerhard Polt und die drei Well-Brüder machen jeden ihrer mittlerweile raren Auftritte zu einem Mordsgaudium für das Publikum und für sich selbst, weil bis man schaut, ist die Mass ausgetrunken, der Radi gegessen, der Schuhplattler getanzt, die Geschichte erzählt und der Jodler vorbei!

### Gerhard Polt und die Well-Brüder

Ein «Bairischer Abend» der besonderen Art

Donnerstag, 7. Dezember 2023, 20.00 Uhr

Tickets: www.seetickets.ch



### Simon Enzler: «brenzlig»

Scharfes Kabarett in markantem Appenzeller Dialekt

Samstag, 9. Dezember 2023, 20.00 Uhr

Tickets: www.ticketcorner.ch

Der Appenzeller Kabarettist Simon Enzler reflektiert auch in seinem neuen Programm «brenzlig» brillant den eidgenössischen Alltag.

Die Schweizerin Lena-Lisa Wüstendörfer, eine der tonangebenden Dirigentinnen ihrer Generation, und die international renommierte Pianistin Claire Huangci stehen im Fokus des Abo-Konzerts 2.

### Zuger Sinfonietta – Jupiter

2. Abo-Konzert Jupiter mit Wüstendörfer & Huangci

Samstag, 16. Dezember 2023, 19.30 Uhr

Tickets: Zuger Sinfonietta



#### Oropax

Ordentlich Chaos

Samstag, 18. November 2023, 20.00 Uhr

#### Explora Live-Reportage

Die grosse Trail-Show

Dienstag, 21. November 2023, 19.30 Uhr

#### Musikgesellschaft Cham

Jahreskonzerte

Samstag, 25. November 2023, 20.00 Uhr

Sonntag, 26. November 2023, 17.00 Uhr

#### Schwanensee

International Classical Ballet of Ukraine

Dienstag, 5. Dezember 2023, 19.00 Uhr

#### Die Paldauer

Weihnachtskonzert

Sonntag, 10. Dezember 2023, 18.00 Uhr

#### Explora Live-Reportage

Anderswo in Afrika

Dienstag, 12. Dezember 2023, 19.30 Uhr

#### CHOMEDY Wortarena

Mit Jane Mumford, Gülsha und Cenk

Donnerstag, 14. Dezember 2023, 20.00 Uhr

#### Weihnachtsgeschichten

Chasperlitheater und ein Wintermärli

Sonntag, 24. Dezember 2023, 14.30 Uhr

#### Explora Live-Reportage

Suche nach Utopia

Freitag, 12. Januar 2024, 19.30 Uhr

#### Reinhold Messner live – Sturm am Manaslu

Der neue Live-Vortrag

Montag, 15. Januar 2024, 20.00 Uhr

#### ABBA Gold – The Concert Show

Time of your Life – Tournee 2024

Dienstag, 23. Januar 2024, 19.30 Uhr

#### Explora Live-Reportage

Namibia

Freitag, 23. Februar 2024, 19.30 Uhr



# Die MG Cham lässt die Sommernachtspiele aufleben



Die grossen Sommernachtspiele der 50er-Jahre erleben eine zeitgemässe Neuauflage: Die Musikgesellschaft Cham führt 2024 die «Sommernachtspiele Cham» auf.

Die Musikgesellschaft Cham feiert 2024 ihr 200-jähriges Bestehen mit einem spektakulären Musiktheater, und zwar an jener Stätte, wo vor mehr als 70 Jahren Klassiker wie «Eine Nacht in Venedig» oder «Wiener Blut» das Publikum begeisterten: im Hirsgarten Cham.

## Reise in die Vergangenheit

Das Projekt «emma@chom» wurde in den letzten Monaten überarbeitet und weiterentwickelt und trägt den Namen «Sommernachtspiele Cham». Neu treten zwei Akteure auf: Leo, ein älterer ehemaliger Musiker, und Valérie, eine junge Fotografin, suchen nach Bildern für eine Chronik zum Jubiläum der Musikgesellschaft. Dabei entdeckt Valérie unbekannte Fotonegative. Ein Foto sticht dabei besonders hervor und löst eine spannende Reise in die Vergangenheit aus. Später wird auch eine antike Musikdose gefunden, die zu einem emotionalen Finale des Stücks führt.

«Sommernachtspiele Cham» ist eine Bilderreise durch die Zeit, die mehrere Stationen von 1824 bis 2024 umfasst. Dank den Recherchen von Leo und Valérie erlebt das Publikum nicht nur die Meilensteine des kulturellen Lebens von Cham, sondern auch wichtige Stationen in der Schweizer Geschichte. Die dramaturgische Handlung mit authentischen Fotos, Bildern und Videos findet auf einem grossen LED-Boden statt und wird für das Publikum grossformatig an die Rückwand gespiegelt. Nicht zu kurz kommen wird der musikalische

Teil, welchen natürlich die Musikgesellschaft Cham selber bestreitet.

## Stimmungsvoller Veranstaltungsort

Das Musiktheater wird, wie in den 50er-Jahren, unter freiem Himmel im Hirsgarten Cham mit einer gedeckten Zuschauertribüne für 500 bis 600 Personen aufgeführt. Nicht zu kurz kommt das kulinarische Angebot. Das Hirsgarten-Areal wird sich im Juni 2024 in einen einzigartigen und stimmungsvollen Veranstaltungsort verwandeln.

## Neues Team an der Arbeit

Im Bereich des Kreativteams haben sich Änderungen ergeben. Neu zeichnet Michael Werder, Hünenberg, für das Drehbuch verantwortlich. Zusammen mit Julia Meienberg konzipiert er auch das Bühnenbild. Noëmi Franchini, Zug, wird Regie führen. Gill Ember und Isabelle Gschwend von der Musikgesellschaft übernehmen die künstlerische und musikalische Leitung. Tobias Rütli, Unterägeri, bleibt Komponist. Othmar Werder und Nicolett Theiler stehen dem OK vor. Der Zuger Ständerat Matthias Michel begleitet den Anlass als charismatischer Projektbotschafter.

 **Elsener AG**  
Sanitär und Heizung

Sanitär & Heizung.  
*What Elsener?*



**Elsener AG**  
Knonauerstrasse 56  
6330 Cham

**40**  
JAHRE

**Ihr zukünftiges  
Bad...**



**DILEO ENZO GMBH**

HEIZUNG      SANITÄR      KÄLTE

DER SPEZIALIST FÜR IHREN NÄCHSTEN UMBAU  
24 STD. REPARATURSERVICE

Dileo Enzo GmbH      T 041 781 14 06  
Langackerstrasse 29, Cham      [www.dileo-enzo.ch](http://www.dileo-enzo.ch)



**dk hauswartungen gmbh**

hauswartungen | liegenschaftsservice | gartenarbeiten

**076 441 09 05** - [dk.hauswartungen@outlook.com](mailto:dk.hauswartungen@outlook.com)

Luzernerstrasse 64, 6330 Cham

**NUSSBAUMER**  
**plant & baut**

**elementbau.ch**





Schlüsselübergabe in Hünenberg.

Von links: Martin Uster, Geschäftsleiter Brauerei Baar, Martina Troxler, Filialleiterin Braui Markt Ennetsee, Markus Zürcher, Geschäftsführer Landi Hünenberg.

# Die «Braui» fasst Fuss im Ennetsee-Gebiet

**Anfang November 2023 eröffnete der Braui Markt Ennetsee im ehemaligen Ladenlokal der Landi Hünenberg seine Tore. Die neue Getränkewelt auf rund 500m<sup>2</sup> überzeugt mit schönem Ambiente und einem breiten Getränkesortiment und mehr ...**

Neben dem Braui Markt in Baar und Steinhausen spähte die Brauerei bereits seit Längerem ins Ennetsee-Gebiet. «Wir fühlen uns mit der regionalen Bevölkerung verbunden, direkter Kundenkontakt ist uns sehr wichtig. Es ist deshalb bereits seit Jahren ein grosser Wunsch von uns, im Ennetsee-Gebiet Fuss zu fassen», freut sich Martin Uster, Geschäftsleiter der Brauerei Baar. Bei der Schlüsselübergabe anlässlich des 130-Jahr-Jubiläums der Landi Hünenberg sprach man auch von gemeinsamen Werten wie Verbundenheit zur Region, Eigenständigkeit und Selbstbestimmung. Markus Zürcher, Geschäftsführer Landi Hünenberg: «Mit der Brauerei Baar als Mieterin haben wir eine ideale Lösung gefunden. Wir freuen uns auf die neue Nachbarschaft.»

## Breites Sortiment, neue Arbeitsplätze

Neben Martina Troxler und Fabienne Rüegg, die bereits am Standort im Landi-Laden arbeiteten, wurden auch drei zusätzliche Mitarbeitende fürs Team rekrutiert. In der neuen, rund 500m<sup>2</sup> grossen Getränkewelt sind neben dem Getränkesortiment auch Geschenke und Festservice erhältlich. Auf vielfachen Wunsch der regionalen Bevölkerung wurden auch frische Esswaren aus regionaler landwirtschaftlicher Produktion ins Sortiment aufgenommen.

## Highlight: Begehrter Kühlschrank

Wenn's schnell gehen muss: Bei uns finden Sie immer gekühltes Bier – in unserem begehrten 10-m<sup>2</sup>-Kühlschrank! Ausserdem erwartet Sie neben einer Auswahl an verschiedenen Bieren aus aller Welt vor allem Baarer Bier, auch frisch gezapft in der 2-Liter-Syphonflasche. Daneben finden Sie edle Tropfen sowie klassische und trendige Spirituosen, Mineral und Süssgetränke, auch Fruchtsäfte, alkoholfreie Biere sowie zahlreiche vorbereitete Geschenke. Viele Produkte stammen aus regionaler Produktion.

**Mit dem neuen Braui Markt Ennetsee gewinnt die Brauerei Baar Kundennähe im Ennetsee-Gebiet. Besuchen Sie den neuen, grosszügigen und einladend schönen Braui Markt Ennetsee mit rund 2000 Produkten, viele davon auch aus der Region. Das Team freut sich auf Sie.**

## Braui Markt

Chamerstrasse 44, Hünenberg, 041 766 52 47  
Eschfeldstrasse 2, Steinhausen, 041 766 48 87  
Langgasse 41, Baar, 041 766 48 77

[brauimarkt.ch](http://brauimarkt.ch)

## Öffnungszeiten:

Mo – Fr: 08.30 – 12.00 Uhr / 13.15 – 18.30 Uhr  
Sa: 08.00 – 16.30 Uhr



**BRAUI MARKT**  
Getränkewelt

**GUTSCHEIN 5.– Fr.**  
ab einem Einkaufswert von 30.– Fr., nicht kumulierbar, keine Barauszahlung, gültig bis 31.12.23

andrea**beck**

Ingenieurbüro für  
Energietechnik

**Impulsprogramm**  
*erneuerbar heizen*  
→ *jetzt anmelden*

www.andreabeck.ch, T 041 410 49 37  
Seemattstrasse 21b, 6333 Hünenberg See



**elektro annen ag**

dynamisch | kompetent | professionell

Knonauerstrasse 56 | 6330 Cham | 041 785 61 61 | info@elektro-annen.ch | [www.elektro-annen.ch](http://www.elektro-annen.ch)

## Alles für Ihr Leitungsnetz:

Kanalreinigung  
Ablauf- und Rohrreinigung  
Dichtheitsprüfungen/Kanal-TV  
Kanal- und Schachtsanierungen  
Strassen- und Flächenreinigung  
Saugarbeiten/Schachtreycling  
24-Stunden-Pikettdienst

**FRETZ**  
LEISTUNG NEU DEFINIERT

Fretz Kanal-Service AG  
041 766 99 77  
[www.fretz-ag.ch](http://www.fretz-ag.ch)

**Einladung**  
**Info-Abend**  
**Küchenumbau**  
**22. November**

**Kilian**  
**Küchen**

Cham | 041 747 40 50 | [kilian-kuechen.ch](http://kilian-kuechen.ch)

**Garage-Reichlin**

Küssnacht und Baar



**Der Familienbetrieb**  
**für Ihre Mobilität.**

**effizient, zuverlässig, familiär**

Garage-Reichlin AG Baar  
Altgasse 56 6340 Baar T 041 768 66 33

[www.garage-reichlin.ch](http://www.garage-reichlin.ch)



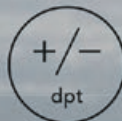
since 1979

**Malergeschäft**  
**Roli Camenzind**

Umbauten                      Obermühlestrasse 9  
Renovationen                      6330 Cham  
Fassaden                      Mobile 078 697 24 09  
    Telefon 041 780 18 75  
[www.malergeschaeff-rollicamenzind.ch](http://www.malergeschaeff-rollicamenzind.ch)

**SIJLS**

PERFORMANCE SPORTBRILLEN



Exklusiv erhältlich bei unserem Partner:  
[herzog-optik.ch](http://herzog-optik.ch)

HERZOG  
OPTIK

# Herbstzauber – keine Zeit für trübe Stimmung

Text: Daniela von Jüchen

«Sommer ade» hiess es vor einigen Wochen ganz plötzlich. Der eine oder die andere stellte zeitgleich die eigene Mimik um auf «heiter bis wolzig» und jammert seither über die «dunkle Jahreszeit». Dabei kommt doch jetzt erst noch der farbenprächtige Teil des Jahres! Falls die Herbststürme die bunten Blätter noch etwas hängen lassen ... Nicht nur die Natur dekoriert um, auch wir passen unseren Lebensstil an. Eine Ode an den Herbst.

«...scheiden tut weh» huschte mir die Zeile eines alten Kinderliedes durch den Sinn, als wir mit einem Temperatursturz von 20 Grad aus dem warmen Spätsommer katapultiert wurden. Ein kleiner Streich der Erinnerung, denn eigentlich beklagt das Lied den Winter, der geht. Und das ist uns meist ganz recht. Denn Sommer ist gefühlt ein anderes Wort für Lebensfreude.

Warum hat der Herbst dagegen ein so schlechtes Image? Ja, die tieferen Temperaturen sind ein wenig gewöhnungsbedürftig. Aber wir sind in diesen Breitengraden doch darauf vorbereitet: Mäntel und Jacken, kuschelige Pullis und warme Schuhe warten schon auf ihren Einsatz. Ich freue mich, all das hervorzukramen und mit schlurfendem Schritt durch die Blätterberge zu streifen. Das Licht hat eine andere, wärmere Farbe und in der kühlen Luft liegt die Würze der feuchten Erde und der modernden Laubschicht.

## Gemütliche Abende und kulinarische Genüsse

Nach so einem Spaziergang an der frischen Luft erwartet mich eine wohlige Atmosphäre:

Kerzenlicht, dicke Wollsocken und eine riesige Teeauswahl. Wie sehr geniesse ich es, mehr für mich zu sein. Dabei ist es nicht zwingend, immer allein zu bleiben. Der Herbst eignet sich hervorragend für gemütliche Abende in freundschaftlicher Gesellschaft. Schwatzen, spielen oder auch gemeinsam kochen. Da wird es auch auf dem Teller schön bunt: Kürbisse in allen Schattierungen von Orange, leuchtender Rotkohl (oder Blaukraut, je nachdem, woher man so kommt), dunkelgrüner Nüsslisalat und Marroni – nur eine kleine Auswahl der Leckereien, die die Küche erobern. Nicht zu vergessen die ersten edlen Tropfen aus den Weinbergen. Ist die späte Erntezeit nicht einfach herrlich?

## Die Kunst des Innehaltens

Die Wachstumsphase des Sommers abschliessen, runterfahren und zur Ruhe kommen, so macht es die Natur uns vor. Wir könnten einfach mitmachen. Falls es überhaupt ruhiger wird in unserem Privatleben, wäre jetzt Gelegenheit für die «eigene Ernte»; beispielsweise, indem wir unsere Sommererinnerungen Revue passieren lassen und sie in Fotobüchern festhalten. Zur Ruhe kommen geht

auch prima mit guten Büchern, mit kreativem Herumwerkeln und mit einem gelegentlichen Besuch in einer Sauna. Vielleicht insgesamt mal etwas weniger Input? Gut ist, was uns gut tut – Körper und Seele. Und das entscheidet selbstverständlich jede und jeder für sich selbst.

## Einfach geschehen lassen

Wer gut für sich sorgt und darauf achtet, dass neben der Ruhe die Lebensfreude nicht zu kurz kommt, wird sanft in den nächsten Jahresabschnitt rutschen – die Glanz- und Glitzerzeit bis zum Jahresende, in die auch die längste Nacht des Jahres fällt. So haben wir, wenn das neue Jahr beginnt, «das Schlimmste» schon wieder hinter uns – es wird täglich heller. Und ehe wir uns versehen, geht der Jahreskreis in seine nächste Runde.

Es ist wie so häufig: Wer mitgeht und akzeptiert, was aussen geschieht, wer es sogar schafft, in allen Umständen etwas Positives für sich zu entdecken, der oder die kommt auch locker bis zum nächsten Frühling. Deshalb jetzt einfach das Leben feiern: Auf den Herbst – auf das Leben!

## | Film-Tipp



### DVD About My Father

Sebastian wird von der superreichen und exzentrischen Familie seiner Freundin Ellie zum standesgemässen Familienwochenende eingeladen. Allerdings ausgerechnet über den Feiertag, den er normalerweise mit seinem Vater Salvo verbringt. Da schlägt Ellie kurzerhand vor, ihn einfach mitzunehmen. Doch Salvo ist das absolute Gegenteil von Ellies Familie: ein traditionsbewusster italienischer Immigrant, der sein Geld – nicht ohne Stolz – als Friseur verdient. Und so prallen zwei Welten aufeinander, wie sie unterschiedlicher nicht sein könnten.



### Anthologie Zuger Kurzgeschichten

Herausgeber Verlag, 2023

Zug inspiriert, Zug beflügelt, Zug befremdet, Zug verwundert, Zug weckt Erinnerungen oder hält sie wach ... Viele Menschen, die mit der Stadt irgendwie verbunden sind – hier leben oder einmal gelebt haben, hier arbeiten und/oder irgendwelche einschneidenden Episoden erlebt haben –, haben Geschichten zu erzählen; ob auf Tatsachen beruhend oder aber rein subjektiv, belebt durch eine bestimmte Sicht auf «ihr» Zug. Sie haben sie niedergeschrieben, jetzt sind sie in Buchform mit dem schlichten Titel «Zuger Kurzgeschichten» erschienen.

## | Buchneuheiten



### Roman In bester Absicht

Sunil Mann,  
Geparden Verlag,  
Zürich, 2023

Als sich Sita und Rohan das erste Mal begegnen, sind sie sich sofort sympathisch. Die beiden stehen aber stark unter Druck: Ihre Familien, die das Treffen arrangiert haben, erwarten, dass der Sohn bzw. die Tochter endlich heiratet – so wie es die indische Tradition vorsieht. Für Sita, erfolgreiche Onkologin und in der Schweiz aufgewachsen, eigentlich undenkbar. Und doch hat sie dem Drängen nachgegeben und ist von Zürich nach Delhi gereist, um den IT-Spezialisten Rohan kennenzulernen. Es folgt eine opulente Hochzeit, Rohan zieht zu Sita in die Schweiz. Dort wird schnell klar, dass es zu mehr als Freundschaft nicht reicht.



### Roman Marmalade Diaries: Ein junger Mann, eine alte Frau und das Geheimnis ...

Ben Aitken, DuMont,  
Köln, 2023

London, 2020: Ben ist Mitte dreissig und sucht dringend eine Wohnung. Winnie ist Mitte achtzig und braucht jemanden, der ihr in ihrem grossen Haus zur Hand geht. Der Beginn einer wunderbaren Freundschaft? Hoffentlich, denn bald muss das ungleiche Paar ungeahnt eng zusammenrücken. Was folgt, ist ein Jahr, in dem Ben viel über das Leben lernt. Ob bei Toast mit selbst gemachter Orangenmarmelade, der täglichen Lektüre der «Times» oder beim gemeinsamen Gucken der Serie «The Crown»: Die eigenwillige Winnie schöpft aus den Erfahrungen eines langen Lebens und hat so einige Weisheiten für Ben parat.



### Sachbuch Erwachsene Der Trauerknigge: für Trauernde und ihre Begleiter:innen

Anja Niederhauser und  
Zita Langenstein,  
Weberverlag.ch, Thun/  
Gwatt, 2023

Trauern ist einerseits das ganz individuelle Abschiednehmen und der sehr persönlich erlebte Schmerz nach einem Verlust. Trauern hat aber auch eine gesellschaftliche Komponente: Der geliebte Mensch war Teil einer Gemeinschaft. Wie bringt man beides zusammen? In diesem Knigge geht es nicht darum, wieder starre Regeln einführen zu wollen, sondern Möglichkeiten aufzuzeigen. Der oder die Trauernde wird dabei vom Sterben über die erste Trauerzeit, die Trauerfeier und darüber hinaus begleitet. Tipps und Listen helfen, konkrete Arbeiten schneller zu erledigen, damit mehr Zeit für die Trauer bleibt.



### Englische Literatur Crook Manifesto

Colson Whitehead,  
Penguin Random House,  
London, 2023

It's 1971. Trash piles up on the streets, crime is at an all-time high, the city is careening towards bankruptcy, and a shooting war has broken out between the NYPD and the Black Liberation Army. Amidst this collective nervous breakdown furniture store owner and ex-fence Ray Carney tries to keep his head down and his business thriving. His days moving stolen goods around the city are over. It's strictly the straight and narrow for him until he needs Jackson 5 tickets for his daughter May and he decides to hit up his old police contact Munson.

## Öffnungszeiten

Mo 14.00–18.00 Uhr; Di–Fr 10.00–12.00 Uhr, 14.00–18.00 Uhr; Sa 10.00–16.00 Uhr (durchgehend).  
Infos zu unseren Veranstaltungen finden Sie auf: [www.bibliothek-cham.ch](http://www.bibliothek-cham.ch)



# Weihnachtsaktion

ab sofort bis **31. Dezember 2023**

**Attraktive PRO BON-Prämien:**

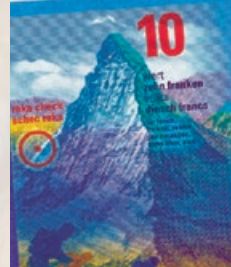
Pro volle 10 Fr.-Karte (oder 2 x 5 Fr.-Karten) können Sie eine dieser attraktiven Prämien aussuchen:



**Fondue  
für 2 Personen,  
bei Wicki's Chäsland  
(Neudorf Center Cham)**



**1 Kino-  
Gutschein  
im Wert von  
20 Franken  
kinozug.ch**



**1 Reka-  
Reisecheck mit  
8 zusätzlichen  
PROBON-  
Marken**



**1 Glas Honig  
500 Gramm  
im Wert von  
17 Franken**



**für zwei volle 10 Fr.-Karten:  
Brillenreinigungsset  
(1 Brillenbad,  
1 Mikrofasertuch 30x30cm,  
Reinigungsspray 35 ml und  
10 Reinigungstücher  
im Wert von 37 Franken**

## Verlosung

Alle eingelösten PRO BON-Karten  
nehmen an der Verlosung teil.  
Wir wünschen Ihnen viel Glück.

### Hier erhalten Sie die PRO BON-Marken

Coiffeur City Hair  
Doengi AG  
Herzog Optik  
Kaiser Optik,  
Cham/Steinhausen

Lanalu Boys & Girls  
Neudorf Papeterie  
Softic Goldschmiedeatelier  
Wicki's Chäsland

### Und hier gibt's die Prämien

Herzog Optik  
Neudorf Papeterie  
Wicki's Chäsland

Abgabe der Artikel, solange der Vorrat reicht.

# OTTO'S



**I Muri Primitivo**  
Puglia IGP  
Jahrgang 2022\*  
Traubensorte:  
Primitivo

**5.95**

Konkurrenzvergleich  
~~11.95~~

**75 cl**



Auch online  
erhältlich:  
ottos.ch

**Edizione Cinque Autoctoni Collection Limited Release**

Vino d'Italia  
Traubensorten:  
Primitivo,  
Negroamaro,  
Sangiovese,  
Montepulciano,  
Malvasia Nera

**Auszeichnung:**  
- Luca Maroni  
99 Punkte,  
«Best Italian  
Red 2017»

**17.95**

Konkurrenzvergleich  
~~29.50~~

**75 cl**



Auch online  
erhältlich:  
ottos.ch

**Matsu El Recio**  
Toro DO  
Jahrgang 2021\*  
Traubensorte:  
Tempranillo

**14.95**

statt ~~27.-~~

**75 cl**



Auch online  
erhältlich:  
ottos.ch

**Anniversario 62 Primitivo di Manduria Riserva DOP**  
Jahrgang 2018\*  
Traubensorte:  
Primitivo

**19.95**

statt ~~29.90~~

**75 cl**



Auch online  
erhältlich:  
ottos.ch

**Lucente**  
Toskana IGT  
Jahrgang 2020\*  
Traubensorten:  
Sangiovese, Merlot  
**Auszeichnungen:**  
- James Suckling 94 Pkte.  
- Robert Parker 92 Pkte.

**21.95**

Konkurrenzvergleich  
~~31.90~~

**75 cl**



Auch online  
erhältlich:  
ottos.ch

**Pata Negra**  
Toro DO  
Jahrgang 2021\*  
Traubensorte:  
Tempranillo

**Auszeichnung:**  
- Berliner Weintrophy  
Gold

**4.95**

statt ~~9.90~~

**75 cl**



Auch online  
erhältlich:  
ottos.ch

**Hugo Boss XY**  
Homme  
EdT  
100 ml

**47.90**

Preis-Hit



Auch online  
erhältlich:  
ottos.ch

**Joop**  
Homme  
EdT  
125 ml

**29.90**

Konkurrenzvergleich  
~~107.90~~



Auch online  
erhältlich:  
ottos.ch

**Versace Eros**  
Homme  
EdT  
50 ml

**49.90**

Konkurrenzvergleich  
~~89.90~~



Auch online  
erhältlich:  
ottos.ch

**Aramis**  
Homme  
EdT  
110 ml

**39.90**

Konkurrenzvergleich  
~~97.-~~



Auch online  
erhältlich:  
ottos.ch

**Cacharel Amor Amor**  
Femme  
EdT  
100 ml

**49.90**

Konkurrenzvergleich  
~~119.-~~



Auch online  
erhältlich:  
ottos.ch

**Markenparfums extrem günstig. Auch online über [ottos.ch](https://www.ottos.ch)**

**Carolina Herrera Good Girl**  
Femme  
EdP  
50 ml

**79.90**

Konkurrenzvergleich  
~~135.-~~



Auch online  
erhältlich:  
ottos.ch

**Issey Miyake L'Eau d'Issey**  
Femme  
EdT  
50 ml

**44.90**

Konkurrenzvergleich  
~~115.-~~



Auch online  
erhältlich:  
ottos.ch

**Dolce & Gabbana Light Blue**  
Femme  
EdT  
100 ml

**67.90**

Konkurrenzvergleich  
~~135.-~~



Auch online  
erhältlich:  
ottos.ch

**Riesenauswahl. Immer. Günstig.**

**ottos.ch**